



# Генеральная Ассамблея

Двадцать вторая специальная сессия

**4**-е заседание

Вторник, 28 сентября 1999 года, 15 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Тео-Бен Гуриаб ..... (Намибия)

*Заседание открывается в 15 ч. 00 м.*

## Пункт 3 повестки дня

### Полномочия представителей на двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи

#### б) Доклад Комитета по проверке полномочий (A/S-22/8)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по рекомендациям Комитета по проверке полномочий, предлагаемому в пункте 15 его доклада. Комитет по проверке полномочий принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция S-22/1)

**Председатель** (*говорит по-английски*): Этим мы завершили рассмотрение пункта 3(б).

Прежде чем мы перейдем к рассмотрению следующего пункта повестки дня сегодняшнего дневного заседания, я хотел бы напомнить делегациям, что Генеральная Ассамблея на своем первом пленарном заседании 27 сентября постановила, что с заявлениями в прениях на пленарных заседаниях ее двадцать второй специальной сессии могут выступить следующие три неправительственные организации: Карибская ассоциация охраны природы,

Тихоокеанский центр заботы о ресурсах и Панафриканское движение. Соответственно, эти три неправительственные организации будут внесены в конец списка ораторов последнего заседания сегодня вечером.

## Пункт 8 повестки дня

### Обзор и оценка хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Сурину Питсувану, министру иностранных дел Таиланда.

**Г-н Питсуван** (Таиланд) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать перед Вашим Превосходительством, г-н Тео-Бен Гуриаб, — министром иностранных дел Намибии и Председателем Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии. Я хотел бы поздравить Вас со вступлением на пост Председателя двадцать второй специальной сессии по обзору и оценке хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Я всецело убежден, что под Вашим умелым руководством эта специальная сессия будет плодотворной.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Всего две недели назад мы радушно приняли в семью Организации Объединенных Наций Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга. Тот факт, что новейшие члены этого органа являются малыми островными развивающимися государствами, служит напоминанием нам о давно провозглашенном принципе, заключающемся в том, что каждому государству, независимо от его размера, принадлежит важная и неотторжимая роль в содействии делу мира и процветания человечества. В то же время нам самим напоминают о том, что у малых островных развивающихся государств есть свои особые потребности и интересы, которые нам следует стараться удовлетворить.

Поэтому данная специальная сессия Генеральной Ассамблеи не могла быть более своевременной. Малые островные развивающиеся государства, в основном крохотные крупинки суши, окруженные бесконечными синими морями, представляют собой особые случаи в усилиях по достижению устойчивого развития. Непревзойденные в своих природных красотах, эти острова покоятся в хрупких экосистемах и поэтому чрезвычайно уязвимы. Подъем уровня моря, стихийные бедствия, крушения морского транспорта, ограниченные резервы пресной воды и прибрежные и морские ресурсы, а также проблемы, связанные с туризмом и энергопользованием оказывают на экосистемы и экономику этих островов неимоверное давление.

Поэтому международному сообществу и малым островным государствам надо решать эти сложные проблемы сообща, как то было согласовано на Глобальной конференции 1994 года в Барбадосе. Сейчас наша задача — подвести итоги прогресса в осуществлении Барбадосской программы действий и найти эффективные средства поддержки усилий малых островных развивающихся государств в реализации этого плана.

Изменение климата и его воздействие на уровень моря представляют огромную опасность для малых островных развивающихся государств. Это не только вопрос экономических последствий, но и вопрос самого выживания. Поэтому крайне необходимо, чтобы международное сообщество и особенно промышленно развитые страны выполнили свои обязательства по сокращению выброса газов, вызывающих парниковый эффект, согласно действующей Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и соответствующим

договорам. Развитые страны обязаны предоставить малым островам экологически безвредные технологии, позволяющие смягчить последствия изменения климата.

Со своей стороны, Таиланд по-прежнему решительно поддерживает глобальные усилия по сокращению выброса парниковых газов. Как участник Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата Королевское правительство Таиланда осуществляет различные программы по сокращению выброса парниковых газов, такие как кампании по экономии энергии. Тайский кабинет министров также утвердил недавно подписание и ускорил ратификацию Киотского протокола, продемонстрировав нашу твердую решимость способствовать преодолению последствий глобального потепления.

К сожалению, малые островные развивающиеся государства зачастую подвергаются воздействию сил, не поддающихся их контролю. Стихийные бедствия и катастрофы, как, например, с участием морского транспорта, оказывают серьезное пагубное воздействие на экономику и экологию островов. Поэтому Таиланд поддерживает усилия, предпринимаемые как в двустороннем, так и в многостороннем контексте и направленные на то, чтобы помочь этим государствам в преодолении и стихийных бедствий, и антропогенных катастроф.

Эффективное осуществление Барбадосской программы действий требует таких ресурсов, которые малым островным развивающимся государствам не по силам. Необходима мобилизация ресурсов из внешних источников, которые дополняли бы скудные внутренние средства. Укрепление институтов, развитие людских ресурсов и передача технологий — а это ключевые компоненты в усилиях по укреплению потенциала этих государств — требуют адекватного финансирования. Поэтому жаль, что происходит постоянное уменьшение официальной помощи развитию, выделяемой странами-донорами этим островным государствам. Без адекватных финансовых ресурсов малые острова с трудом могут защищать окружающую среду и, оказываясь перед выбором, отдают предпочтение не рассчитанному на долгую перспективу сохранению ресурсов, а краткосрочному росту. Больше всего необходим доступ к предсказуемым новым и дополнительным финансовым ресурсам. Сообщество доноров обязательно предпринять максимум усилий для повышения

объема официальной помощи развитию до согласованного уровня 0,7 процента от валового национального продукта.

Существенное снижение внешнего финансирования усугубляется снижением поступлений от экспорта островных государств, отчасти из-за тенденции к падению цен на сырье. Это сказывается на общей способности островов поддерживать экономический рост и развитие, снижает уровень жизни и угрожает экологическим системам островов.

В этой связи Таиланд предоставил некоторым островным развивающимся государствам льготы в области торговли в соответствии с Глобальной системой торговых преференций между развивающимися странами; он также принял решение о добровольном и одностороннем снижении тарифов на ряд продуктов, импортируемых из некоторых малых островных развивающихся государств, с целью обеспечения их экспорту большего доступа на рынки. Развитые страны в духе подлинного партнерства в самом деле могут внести в это дело свой вклад, если расширят доступ к рынкам и обеспечат льготные условия для экспорта из малых островных государств в рамках соглашений Всемирной торговой организации (ВТО).

Наиболее ценный актив малых островных развивающихся государств — это их людские ресурсы. Укрепление потенциала остается важнейшей частью долговременных усилий этих островных государств по достижению устойчивого развития. Поэтому Таиланд в сотрудничестве со странами-донорами и международными организациями предоставляет островным государствам южной части Тихого океана стипендии в соответствии с Тайской программой международного сотрудничества. Участники этой Программы проходят обучение в Таиланде в различных областях, таких как государственное здравоохранение, сельское хозяйство и окружающая среда. Несмотря на нынешний экономический спад, Таиланд по-прежнему готов объединять свои усилия с сообществом доноров в целях предоставления этим странам дальнейшего технического сотрудничества и помощи в рамках имеющихся у нас сейчас возможностей.

Малые островные государства — это необъемлемая часть международного сообщества. В Повестке дня на XXI век подчеркивается значение глобального партнерства в плане общей и раздельной

ответственности государств в отношении устойчивого развития. Как развивающаяся страна Таиланд сочувствует этим островам, сталкивающимся с такими проблемами, и решительно призывает международное сообщество не упускать из виду их прогресс и благополучие в быстро развивающемся мире, характеризующемся глобализацией и усилившейся взаимозависимостью. Интересы этих малых островных государств так же важны для глобальной программы развития, как и более крупные вопросы ликвидации нищеты и защиты окружающей среды во всем мире.

Пять лет назад в Барбадосе многие из нас взяли обязательство проявлять партнерство и добрую волю, и теперь их необходимо укреплять, по крайней мере для поддержания экономической жизнеспособности этих островов и для сохранения многочисленных форм редких природных богатств, которые существуют лишь на этих островных государствах.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Содружества Багамских Островов Ее Превосходительству Достопочтенной Джанет Бостуик.

**Г-жа Бостуик** (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Багамские Острова приветствуют созыв этой специальной сессии и будут сотрудничать с Вами и с Ассамблеей в деле рассмотрения путей улучшения осуществления Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Эта специальная сессия проходит в критический момент, когда еще сильнее проявляются проблемы, поднятые в Барбадосе. На карту поставлено само существование малых островных развивающихся государств.

Малые островные развивающиеся государства занимают видное место среди стран, страдающих от разрушительных последствий изменения климата, включая продолжающееся и значительное потепление, подъем уровня моря и опустошительные ураганы. Всего несколько дней назад весь Багамский архипелаг подвергся воздействию урагана Флорид, причинившего значительный ущерб инфраструктуре и собственности. Семьи лишились крова, значительные потери претерпела деловая жизнь, ощутимо пострадали сельскохозяйственный и рыболовный сектора. На одном из наших северных

островов многие мили суши оказались затопленными морем. К счастью, ураган унес лишь две человеческие жизни.

Задача восстановления после столь крупного стихийного бедствия является нелегкой для любой страны. Она особенно сложна для такого малого архипелагского государства, как Багамские Острова, которое должно значительно расширить свои усилия по ликвидации последствий бедствия и восстановлению, опираясь лишь на ограниченный потенциал.

От имени правительства и народа Багамских Островов я выражаю глубокую признательность за оказанную до настоящего момента поддержку со стороны государств, международных учреждений и наших добрых соседей.

Настоящая специальная сессия предоставляет возможность для подведения итогов. Малые островные развивающиеся государства предприняли инициативу по осуществлению Барбадосской программы на практике. Багамские Острова также принимают меры в целях выполнения задач Программы действий. В 1994 году мы учредили Комиссию Багамских Островов по вопросам окружающей среды, науки и технологий. Данная Комиссия служит для координации, обеспечения сотрудничества и консультативных услуг в вопросах, связанных с устойчивым развитием и охраной и сохранением окружающей среды. В 1995 году Багамские Острова назначили посла по вопросам окружающей среды.

Вышеназванная Комиссия несет ответственность за разработку правительственных стратегий в области природоохранной деятельности. К ним относится национальная стратегия по сохранению окружающей среды; национальная стратегия и план действий по биоразнообразию, которые разрабатываются при содействии Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП); проект укрепления институтов, который осуществляется при поддержке Межамериканского банка развития, и стратегический план в области рыбного хозяйства. Уже утвержденная политика в области лесного хозяйства предусматривает надлежащее управление лесными ресурсами. Правительство также планирует осуществление таких мер, как принятие всеобъемлющего экологического законодательства и обеспечение просвещения как наших граждан, так и посещающих острова людей по во-

просам принципов обеспечения устойчивости окружающей среды.

Мы не станем прибегать к критике и обвинениям в отказе от своих обязательств. Наш недавний опыт требует от нас прагматического и ориентированного на конкретные действия подхода и уделения особого внимания рассмотрению данного обзора положения малых островных развивающихся государств. Мы предпочитаем сконцентрировать внимание на примерах ориентированных на результаты партнерств и совместных мер, которые позволили достичь прогресса в деле выполнения задач, стоящих перед малыми островными развивающимися государствами.

Особыми примерами подобного сотрудничества являются меморандум понимания, разрабатываемый в настоящее время ключевыми деятелями и институтами всего Карибского бассейна и Карибский проект по планированию в целях адаптации к глобальному изменению климата, который осуществляется на основе финансирования Глобального экологического фонда и содействия Организации американских государств. Последняя инициатива является важным шагом вперед, позволяющим странам Карибского сообщества адаптироваться к глобальному потеплению, повышению уровня моря и изменениям климата. Багамские Острова будут иметь честь совместно с Белизом и Ямайкой принимать участие в осуществлении компонента этого проекта по мониторингу состояния кораллового рифа.

Однако отмечая достигнутый прогресс, мы осознаем, что сфера науки и технологии в интересах обеспечения устойчивого развития является одной из тех областей, в которых остается сделать еще немало. Исключительно важное значение имеют передача экологически чистой технологии, наращивание потенциала — в особенности в областях исследований и разработок — и постоянная подготовка и наличие квалифицированных ученых. Необходимо укрепить возможности в области подготовки, которая предоставляется в настоящее время в рамках региональных и субрегиональных союзов и на основе международной помощи.

Барбадосская конференция подчеркнула важность разработки показателей уязвимости и других показателей, отражающих положение малых островных развивающихся государств и учитывающих

экологическую нестабильность и экономическую уязвимость. Мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций и другие международные организации тщательно изучить этот вопрос и к 2000 году разработать показатель, четко отражающий ситуацию в малых островных развивающихся государствах.

Признание Карибского моря в качестве особого района означало бы, что его воды будут находиться под должной защитой. От их пользователей будет требоваться соблюдение концепций, разработанных для этого особого района. В случае бедствий, связанных с морскими перевозками, качество мер чрезвычайной помощи было бы улучшено, что позволило бы предотвратить экологическую деградацию.

Позвольте воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить нашу признательность тем, кто поддержал страны Карибского сообщества в деле осуществления нашей инициативы, в особенности при рассмотрении нашего проекта резолюции о Карибском море как особом районе в контексте устойчивого развития. Мы считаем, что данный проект резолюции имеет особое значение и выражаем надежду, что в свое время он будет принят консенсусом.

Барбадосская программа действий явилась первоначальным планом поиска путей и средств обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств. К сожалению, этот план до настоящего момента не помог им выйти из сложного положения, и они по-прежнему вынуждены бороться с экологическими проблемами, решать вопросы, связанные с глобализацией и/или экономическими трудностями. Пришло время, чтобы международное сообщество признало, что обеспечение выживания малых островных развивающихся государств является важной задачей для всех нас.

Багамские Острова поддерживают предстоящий обзор Барбадосской программы действий в 2004 году. Мы надеемся, что текущий обзор приведет к возобновлению обязательств и расширению усилий для того, чтобы ко времени проведения обзора в 2004 году был достигнут ощутимый прогресс.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет министр иностранных дел Мадагаскара

Ее Превосходительство г-жа Ли́ла Ратсифандриаманана.

**Г-жа Ратсифандриаманана** (Мадагаскар) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, в связи с Вашим избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на текущей специальной сессии делегация Республики Мадагаскар выражает Вам искренние и теплые слова приветствия как талантливому дипломату и достойному представителю Намибии — страны, с которой Мадагаскар имеет честь поддерживать давние отношения братского сотрудничества.

Пользуясь данной возможностью, я хотела бы вновь заявить о нашей активной поддержке Генерального секретаря г-на Кофи Аннана за неустанные усилия, которые он предпринимает в целях защиты достойных идеалов нашей Организации.

Мы приветствуем Республики Кирибати и Науру и Королевство Тонга в великой семье Организации Объединенных Наций.

Моя делегация отмечает ту особую важность, которую Ассамблея придает специфическим проблемам малых островных развивающихся государств, созвав нынешнюю специальную сессию для рассмотрения прогресса, достигнутого в осуществлении принятой пять лет назад Программы действий.

Мадагаскар — остров, расположенный в юго-западной части Индийского океана в 400 километрах к востоку от побережья Мозамбика. Хотя Мадагаскар и большой остров, мы ежедневно сталкиваемся с теми же проблемами, что и малые островные государства. К ним относятся тропические циклоны, которые обрушиваются на Мадагаскар в течение пяти месяцев в году; технологические катастрофы, такие как разлив нефти в море, и в последние месяцы загадочные перевозки токсичных отходов, осуществляемые в южной части океана; разграбление наших биоресурсов; разрушение береговой линии; а также подрыв нашего культурного наследия в результате агрессии западной культуры. В силу этих причин моя страна проявляет особый интерес к работе, проводимой в рамках различных международных форумов, по решению этих проблем.

Со времени Барбадосской конференции Мадагаскар принял участие в таких встречах, как семинар по разработке проектов в Турине в 1995 году,

учебный семинар по вопросам сотрудничества малых островных государств Африки, состоявшийся на Маврикии в 1997 году, межрегиональный семинар по вопросам малых островных развивающихся государств, состоявшийся в Турине в 1997 году, а также министерская конференция по малым островным развивающимся государствам региона Индийского океана, Средиземного моря и Атлантического океана, состоявшаяся на Мальте в ноябре 1998 года. Это перечисление свидетельствует о том интересе, который мы проявляем к деятельности малых островных развивающихся государств.

Сегодня в Нью-Йорке мы вновь подтверждаем нашу приверженность Альянсу малых островных развивающихся государств и подчеркиваем, что, несмотря на свой, бесспорно, большой размер, Мадагаскар, тем не менее является островом, который сталкивается с теми же проблемами и ограничениями, что и другие островные государства мира. Проблемы в этой области многочисленны и разнообразны; они носят экономический, политический, социальный, экологический и культурный характер.

Поскольку мы в настоящее время подводим итоги и поскольку все аспекты, сложности и особенности этих проблем анализировались прежде и доводились до сведения международного сообщества в целом, я не буду на них останавливаться, поскольку на них ссылались предыдущие ораторы. Однако позвольте мне кратко напомнить о тех усилиях, которые моя страна предприняла для решения этих проблем.

На международном уровне Мадагаскар в прошлом году ратифицировал Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата. На региональном уровне Мадагаскар участвует в разработке с Комиссией по Индийскому океану региональной политики по обеспечению устойчивого развития. Эта политика будет утверждена в ходе второй встречи глав государств и правительств, которая должна состояться 3 декабря 1999 года. Эта региональная политика в интересах устойчивого развития включает в себя проект обращения с отходами, предназначенный для малых островных развивающихся государств Индийского океана. Кроме того, началось осуществление регионального проекта борьбы с выбросом углекислого газа, финансируемого Фондом глобальной окружающей среды и Всемирным банком.

На национальном уровне мое правительство разработало экологический план действий, в котором приоритетное внимание уделяется управлению прибрежными районами и биоразнообразию.

И наконец, я хотел бы подчеркнуть ту важность, которую мы придаем торговле, которая на министерской конференции, состоявшейся на Мальте 27 ноября 1998 года, была определена как одна из семи приоритетных областей.

Региональная интеграция является реакцией на глобализацию, и Мадагаскар был первой страной, входящей в Комиссию по Индийскому океану, сообщившей Секретариату о своем решении осуществить в этом году на взаимной основе первый этап 80-процентного сокращения тарифа на продукцию стран-членов. Эти тарифные преференции, предоставляемые странам-членам, являются предпосылкой создания зоны свободной торговли.

Таковы некоторые успехи, достигнутые в нашем регионе и в моей стране. Эти усилия не были бы плодотворными без поддержки международного сообщества. Мне вряд ли следует напоминать о том, что осуществление Программы действий, на которое направлены все эти инициативы, базируется на установлении трехстороннего партнерства на национальном, региональном и международном уровнях.

Приняв активное участие в процессе подготовки текущей сессии, моя делегация разделяет мнения, изложенные в представленных документах в отношении оценки обязательств, принятых самими малыми островными государствами и другими членами международного сообщества. Мы хотели бы вновь подтвердить в этой связи наше обязательство продолжать осуществление Программы действий. Мы также присоединяемся к требованиям, обращенным к международному сообществу, предоставить эффективные средства для достижения этой цели, в частности, достаточные, прогнозируемые, новые и дополнительные финансовые ресурсы, в соответствии с главой 33 Повестки дня на XXI век и пунктом 91-95 Программы действий.

Хотя мы и согласны с определением приоритетных областей, отраженных в заключительном документе нашей встречи, мы тем не менее хотим сделать упор на укреплении технической, институциональной и финансовой помощи в областях охраны, управления и устойчивого использования при-

брежных ресурсов и экосистем, на борьбе со сбросом отходов, а также на поддержке региональных и субрегиональных механизмов и соглашений, в частности в области торговли.

В заключение я хотел бы подчеркнуть важную роль, которую Организация Объединенных Наций должна играть в осуществлении Программы действий, в частности через Комиссию по устойчивому развитию. Я хотел бы также поблагодарить здесь страны, международные органы и другие организации, которые оказали нам поддержку в деле осуществления наших стратегий развития, связанных с конкретными проблемами малых островных развивающихся государств.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел Индонезии г-ну Али Алатаму.

**Г-н Алатам** (Индонезия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и привилегия принять участие в двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи для обзора и оценки хода осуществления Барбадосской программы действий через пять лет после ее принятия в 1994 году. Я хотел бы выразить нашу признательность Председателю Группы 77 за его обстоятельное выступление по этому важному вопросу в начале нашей дискуссии.

Малые островные развивающиеся государства зачастую являются экзотическими и потрясающими по красоте местами. Они играют также уникальную роль в качестве заповедников для многочисленных экологических и разнообразных биологических ресурсов. Однако их экосистемы являются хрупкими, а население уязвимо перед лицом многочисленных проблем в области развития. Их небольшие размеры многократно увеличивают их проблемы, и поэтому эти страны страдают от воздействия глобализации, от негативных последствий климатических изменений, от отсутствия доступа к рынкам и другим ограничениям. Вот почему мы собрались здесь сегодня в рамках специальной сессии для проведения всеобъемлющего обзора и оценки Барбадосской программы действий — программы, разработанной с целью решения ряда критически важных вопросов, затрагивающих малые островные развивающиеся государства, и тем самым помочь им добиться повышения уровня жизни и процветания.

Будучи страной, состоящей из 17 000 островов, большинство из которых сталкиваются с аналогичными проблемами и ограничениями в области развития, которые довлеют над всеми малыми островными развивающимися государствами, Индонезия целиком и полностью поддерживает общесистемное осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, которая явилась важным результатом Глобальной конференции в Бриджтауне, Барбадос, в 1994 году.

Кроме того, мы приветствуем возможность, предоставленную этим всеобъемлющим обзором, для осмысления, оценки и взятия новых обязательств в отношении этой полезной Программы и мобилизации воли на продвижение вперед.

Комиссия по устойчивому развитию, выступая в роли подготовительного органа этой специальной сессии, проделала большую работу по подготовке представленного нам доклада. Я также испытываю удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым во время неофициальных консультаций. Мое правительство подтверждает свою приверженность и поддержку неизменного осуществления Программы действий. Мы надеемся, что на основе активизации осуществления Программы мы можем избавиться от ограничений, возникающих на пути к достижению устойчивого роста, устойчивого развития и более высокого уровня жизни.

В значительной степени первоначальные темпы осуществления Программы действий были нейтрализованы факторами глобализации и либерализации торговли, а также широким принятием парадигмы развития, которая благоприятствует беспрепятственному действию рыночных сил, а не многостороннему сотрудничеству. Это привело к снижению как двусторонней, так и многосторонней помощи малым островным развивающимся государствам и эрозии их конкурентоспособности в глобальной торговле.

В случае Тихоокеанских островов произошло резкое снижение поступлений от экспорта, поскольку покупательная способность их азиатских торговых партнеров уменьшилась в результате финансового кризиса. В ходе подготовительных переговоров в апреле этого года доноры согласились, как и пять лет назад в Барбадосе, что для выполне-

ния Программы нужны адекватные, предсказуемые, новые и дополнительные финансовые ресурсы. Однако страны-доноры пока не на высоте усилий развивающихся стран и продолжают откладывать выполнение своих обязательств.

Кроме того, с учетом стремительной глобализации и неадекватной технологии, малым островным развивающимся государствам будет все труднее привлекать инвестиции и другие финансовые потоки.

Таким образом, критическая задача, стоящая перед нами, при осуществлении Барбадосской программы действий заключается в необходимости и мобилизации финансовых ресурсов для решения приоритетных задач и выполнения обязанностей, предусмотренных в Программе, в частности в областях укрепления потенциала, создания институтов, и передачи экологически чистой технологии. Для поддержания таких усилий следует располагать комплексным планированием, в котором должны принимать участие множество правительственных учреждений, гражданское общество и другие субъекты развития.

В международной торговле малые островные развивающиеся государства сталкиваются с задачами, которые осложняются тем фактом, что вместо оказания им помощи в деле роста их конкурентоспособности, Всемирная торговая организация принимает постановления, направленные против их права на статус наибольшего благоприятствования. Это ограничивает их и без того скудные валютные доходы, сделав их экономики уязвимыми перед лицом еще более крупных рисков. Поэтому крайне важно, чтобы международное сообщество оказало помощь в укреплении конкурентоспособности малых островных развивающихся государств и восстановлении для них статуса наибольшего благоприятствования в многосторонней торговой системе. Также крайне важно, чтобы мы эффективно рассмотрели вопрос об их доступе на рынки и повышении их конкурентоспособности в глобальной торговле.

Что касается трансграничного перемещения опасных отходов, мы приветствуем прогресс, достигнутый в ходе неофициальных консультаций, ведущих к созданию международного механизма с участием всех государств и соответствующих меж-

дународных организаций, которые рассмотрят эти вопросы конкретным и всеобъемлющим образом.

В эту эру глобализации нет альтернативы международному сотрудничеству и содействию равноправному партнерству по обеспечению успешного осуществления Барбадосской программы действий.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово его Превосходительству г-ну Юссуфу Уэдраого, министру иностранных дел Буркина-Фасо.

**Г-н Уэдраого** (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Несколько дней назад ураган «Флойд», прежде чем обрушиться на Соединенные Штаты, опустошил Багамские Острова, причинив серьезный ущерб экономике этой страны и, что еще хуже, принес горе многим семьям. Картины разрушений по-прежнему свежи в нашей памяти.

Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь выразить сочувствие и солидарность всем пострадавшим.

Это бедствие послужило нам напоминанием об опасностях и огромных трудностях, с которыми сталкивается население островов. Поэтому Буркина-Фасо приветствует позитивную инициативу, предпринятую Организацией Объединенных Наций, по проведению специальной сессии по конкретным проблемам, стоящим перед малыми островными развивающимися государствами. Мы также особенно признательны, потому что Буркина-Фасо, не имеющее выхода к морю государство, страдает от таких климатических опасностей, как засуха, опустынивание и непредсказуемое выпадение осадков, обладает хорошими шансами понять, какой враждебной и жестокой может быть природа.

Когда в 1994 году была принята Барбадосская программа действий, она представляла собой официальную приверженность международного сообщества поддержке усилий островных государств по обеспечению устойчивого роста и устойчивого развития в их странах, где безжалостные и даже враждебные силы природы неоднократно опровергали самые оптимистические представления.

Каковы результаты пяти лет после принятия Программы? Во-первых, нам следует подтвердить актуальность и уместность Программы, поскольку явление глобализации и либерализации торговли



подтверждает ее значимость, как и проведение этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Во-вторых, важно подчеркнуть, что малые островные развивающиеся государства, несмотря на многие трудности, полностью берут на себя свою ответственность на национальном и региональном уровнях. Они последовательно разрабатывают инициативы по обеспечению полного успеха Программы. Об этом было четко сказано в заявлениях, которые мы заслушали на этой сессии.

Однако международное сообщество должно поддерживать эти усилия более устойчивым и решительным образом. В этой связи критически важно принимать во внимание все ключевые секторы, которые требуют осуществления безотлагательных мер.

Есть ряд критических областей, где должны быть предприняты строгие меры и учтены другие вопросы. Они включают в себя проблемы, связанные с изменением климата, главной жертвой которого часто являются эти государства; стихийные и экологические бедствия, а также бедствия, связанные с изменением климата; ресурсы питьевой воды; прибрежные или морские ресурсы, сохранение которых имеет критически важное значение; и проблемы, связанные с энергией или содействием устойчивому росту.

Вместе с тем будущее Программы действий в значительной мере зависит от потенциала и, в частности, от воли международного сообщества в том, что касается предоставления необходимых финансовых ресурсов на цели ее осуществления в соответствии с принятыми в 1994 году обязательствами, которые получили подтверждение в ходе специальной сессии, посвященной последующей деятельности по итогам Встречи на высшем уровне в Рио-де-Жанейро.

Буркина-Фасо выражает надежду на то, что несмотря на то, что мы не в состоянии преодолеть физическую отдаленность малых островных развивающихся государств, по завершении текущей специальной сессии мы сможем приложить вместе с ними свои усилия, с тем чтобы у них возникло более реальное ощущение чувства солидарности этого сообщества наций, неотъемлемой частью которого они являются.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово министру по вопросам окружающей среды Нидерландов г-ну Яну Пронку.

**Г-н Пронк** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Малые островные развивающиеся государства отличаются от крупных и других развивающихся стран тем, что они лишены непосредственных территориальных связей со своими соседями. Эти различия объясняются их особым географическим расположением. Они предполагают некоторые ограничения, связанные с масштабами их экономики и разнообразием средств связи. В результате этого возникает третье ограничение, которым является внутренне присущее им одностороннее развитие производства. В силу таких соображений они уязвимы перед лицом внешнего воздействия. Если к этому добавить их специфическую уязвимость в экологическом плане, то со всей очевидностью напрашивается вывод о том, что они находятся в особом положении.

Эта специфическая уязвимость малых островных развивающихся государств впервые получила признание на Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и позднее — в Повестке дня на XXI век и Барбадосской программе действий. В силу зависимости малых островных развивающихся государств от транспортных систем, доставляющих грузы на большие расстояния, относительно дорогостоящим является их экспорт и импорт.

Помимо экономической уязвимости малые островные развивающиеся государства также страдают от экологической уязвимости. Нередко серьезное воздействие стихии испытывает их береговая линия. Они несут ответственность за районы, которые имеют уникальный характер с точки зрения биологического разнообразия. В силу своих небольших размеров, изолированности и хрупкости островных экосистем их биологическое разнообразие относится к наиболее уязвимым в мире. Для того чтобы обеспечить защиту этих ценных ресурсов, необходимо установить контроль над импортом или трансграничным передвижением опасных и радиоактивных отходов и материалов или же полностью запретить его.

Многие малые островные развивающиеся государства слабо защищены перед угрозами, связанными с изменением климата. Изменение климата

является глобальным вопросом, однако, странам, расположенным ниже уровня моря, придется первым ощутить на себе такие последствия, как повышение уровня моря и исключительные климатические изменения. По сравнению с более богатыми странами малым островным развивающимся государствам необходимо больше времени для преодоления последствий ураганов и наводнений. Из этого следует, что этим странам необходимо помочь в решении проблемы негативного воздействия изменения климата, а также поддержать их в укреплении их собственного институционального потенциала в области предотвращения таких последствий. Подобно другим развивающимся странам малые островные развивающиеся государства будут иметь доступ к финансовым ресурсам и смогут рассчитывать на другие виды помощи, предусматриваемые Киотским протоколом, в частности механизма экологически чистого развития, который, как мы надеемся, в скором времени начнет функционировать. Поэтому малым островным развивающимся государствам необходимо как можно более четко сформулировать свои потребности посредством представления своих национальных отчетов в контексте Рамочной конвенции об изменении климата, причем не только в финансовой области, но и в сферах, касающихся технологического, организационного и аналитического потенциала.

На протяжении последних нескольких лет многие малые островные развивающиеся государства прилагают существенные усилия для осуществления Барбадосской программы действий. Они демонстрируют решительную приверженность делу своего устойчивого развития. Они пытаются использовать возможности, которыми они также располагают в силу своей особой ситуации. Такими возможностями являются устойчивый туризм, возобновляемые источники энергии и доступ к морским ресурсам. Это один из путей достижения прогресса. Мировому сообществу необходимо будет поддержать эти усилия, проявив подлинный дух солидарности и общей ответственности за сохранение мировой окружающей среды и народов уязвимых регионов планеты.

Вместе с Арубой и Нидерландскими Антильскими островами — двумя островными государствами, входящими в состав Королевства Нидерландов, наша страна привержена устойчивому развитию всех развивающихся стран, в том числе малых

островных государств. Мы отдаем предпочтение многостороннему сотрудничеству. В значительной мере помощь малым островным развивающимся государствам направляется через многосторонние организации. Мы поступаем таким образом не только для того, чтобы избежать перегрузки ограниченного институционального потенциала, но и потому, что желаем сосредоточить все внимание на общих характеристиках развивающихся стран, в частности на вопросах окружающей среды. Растет понимание того, что сохранение нашей планеты это наш общий долг. Для этого потребуются рациональные стратегии в области устойчивого развития, главная ответственность за которые возлагается на национальные правительства. Тем не менее, им необходимо будет обеспечить поддержку посредством международного и регионального сотрудничества. Нидерланды готовы и далее вносить свой вклад.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет руководитель делегации Зимбабве г-н Тичаона Джокония.

**Г-н Джокония** (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Как развивающаяся страна, Зимбабве приветствует созыв этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения обзора и оценки хода осуществления Программы действий для обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств. В 1994 году Барбадосская конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств впервые на практике продемонстрировала глобальное партнерство, сформировавшееся во время Встречи на высшем уровне в интересах Земли в 1992 году в Рио-де-Жанейро, Бразилия. Развитые и развивающиеся страны принимали совместное участие и согласились сотрудничать в интересах обеспечения устойчивого развития малых островных государств, обусловленного их историей, социальными, культурными и экономическими достижениями, которое удовлетворяло бы их современным потребностям, не создавая угрозы для благополучия будущих поколений посредством разрушения окружающей среды, от которой зависит вся жизнь.

В Барбадосской программе содержался призыв к действиям на национальном, региональных и международном уровнях. Четырнадцать приоритетных областей, сформулированных в этой Программе действий, охватывают такие секторальные проблемы, как ресурсы пресной воды, изменение кли-

мата, ресурсы биологического разнообразия, морские ресурсы и туризм, а также такие всеобъемлющие проблемы, как развитие людских ресурсов и финансирование и поддержку мер по осуществлению Плана действий.

Значительный прогресс, достигнутый на национальном и региональном уровнях малыми островными развивающимися государствами, свидетельствует как об их моральном праве на самостоятельное определение приоритетов Барбадосской программы действий, так и о том, что они согласны нести главную ответственность за достижение устойчивого развития. За последние пять лет малые островные государства провели внутренние реформы в области макроэкономической политики с целью подготовки к интеграции в глобальную экономику. Что касается регионального уровня, то они поняли, что могут выжить только при условии, что будут действовать сообща в целях исследования своих природных ресурсов. Каждое из них слишком мало для того, чтобы решать порой совершенно новые проблемы, которые возникают в мире, в котором экономический порядок стремительно меняется. Идет процесс развития отношений на основе прочного партнерства в целях максимального наращивания потенциала и сведения к минимуму препятствий, которые малые государства встречают на пути, действуя в одиночку.

К сожалению, ввиду недостаточной дополнительной поддержки и содействия — которые столь необходимы, — со стороны международного сообщества огромные усилия малых островных государств пока не дали максимальных результатов. В рамках международного сообщества ведется диалог без принятия решений, а многие решения не сопровождаются действиями, что вызывает отчаяние вкупе с разочарованием. По сути малые островные развивающиеся государства все еще стоят перед угрозой маргинализации в рамках зарождающейся глобальной экономики вследствие своей постоянной уязвимости, которая остается по-прежнему непреодолимой.

Назрела необходимость для развития нового партнерства в целях стимулирования инвестиций и занятости в малых островных государствах на основе использования на устойчивой основе их ограниченных ресурсов. Это касается в первую очередь отраслей, связанных с возобновляемыми источниками энергии, туризма, развивающегося на устой-

чивой основе, сельского хозяйства и рыболовства, прибрежных и морских ресурсов, ресурсов в контексте биологического разнообразия, а также пресноводных ресурсов. Международное сообщество должно принять меры с целью поддержки усилий по стабилизации обстановки, благоприятной для инвестирования и внешней помощи. Следует мобилизовать ресурсы и финансовые средства; следует содействовать передаче технологии, безопасной в экологическом отношении; следует также наращивать потенциал на основе усилий в области образования, подготовки кадров, информационно-пропагандистской деятельности и организационного строительства.

Что касается усилий в области охраны окружающей среды, то деятельность на национальном уровне вновь не пользовалась необходимой международной поддержкой. Несмотря на нехватку ресурсов, многие малые островные государства добились прогресса в области охраны окружающей среды в рамках осуществления Барбадосской программы действий. Многие из них уже разработали национальные «зеленые» планы и создали советы или учреждения по вопросам устойчивого развития. На сегодняшний день были реализованы десятки проектов на национальном и региональном уровнях, хотя многое еще предстоит сделать. Малые островные государства не должны оставаться один на один, решая свои исключительно серьезные проблемы, вызванные их уязвимостью перед штормами, перед последствиями явления «Эль-Ниньо» и других стихийных — и опасных — бедствий.

Что касается торговли, то малые островные развивающиеся государства, как и многие другие развивающиеся страны, сталкиваются с угрозой последующих и все более жестких ограничений. Эти государства стоят перед угрозой потери немногих торговых преференций, которые в малой степени все же способствуют решению проблем, связанных с их особыми условиями и уязвимостью.

Международное сообщество должно понимать, что малые островные развивающиеся государства зависят больше, чем другие, от международной торговли, поскольку их ограниченная площадь суши и ограниченные ресурсы требуют того, чтобы они импортировали почти все — от энергии и медицинских товаров до машинного оборудования.

Когда была принята Барбадосская программа, правительства договорились о том, что для осуществления этой программы надлежащим образом потребуются новые и дополнительные финансовые ресурсы на предсказуемой основе. Международное сообщество до настоящего времени не выполнило свои обязательства в отношении этой договоренности. Вступая в новое тысячелетие, давайте же надеяться на то, что международное сообщество будет дальновиднее, что оно будет распространять свои ценности за пределами своих границ и придет на помощь малым островным государствам; по сути мы призываем его именно к этому. Позитивный практический отклик развитых стран мог бы обеспечить максимальное использование ограниченных ресурсов малых островных государств. Он мог бы содействовать их усилиям в целях развития, а не подрывать их. Ибо они нуждаются не только в благоприятной обстановке, но и в международном отклике, который должен быть не негативным, а благотворным для их усилий.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово г-ну Абдусу Самаду Азаду, министру иностранных дел Бангладеш.

**Г-н Азад** (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Я с большим удовольствием участвую в работе двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проведению обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Будучи одной из наименее развитых стран, мы считаем, что эта Программа предназначена для нас. Одиннадцать из 43 малых островных развивающихся государств являются наименее развитыми странами, от имени которых Бангладеш выступает в качестве координатора.

У малых островных развивающихся государств такие же потребности, как и у других развивающихся стран. Они нуждаются в развитии человеческого потенциала, наращивании потенциала организационного строительства, развитии в области здравоохранения и образования, социальном прогрессе, увеличении дохода на душу населения, ликвидации нищеты и защиты от природных и экологических угроз. Однако их трудности носят во многом уникальный характер, и подход к ним должен быть также весьма особым. В основном по географическим причинам малые островные развивающиеся государства в большей степени подвер-

жены стихийным и другим бедствиям. Многие проблемы, с которыми сталкиваются сейчас малые островные развивающиеся государства, или те проблемы, которые их ждут впереди, имеют глобальный аспект, а с такими проблемами невозможно справиться в одиночку одному государству или даже группе государств. Угроза глобального потепления и, как следствие, повышение уровня моря; разрушительные последствия стихийных бедствий — от циклонов до извержения вулканов; заражение пресноводных ресурсов; а также стремительное исчезновение ресурсов в контексте биологического разнообразия — таковы некоторые из проблем, которые требуют неотложного внимания и самоотверженных глобальных действий. Во многих случаях малые островные государства страдают от негативных условий, сложившихся в результате деятельности, подрывающей устойчивое развитие, к которой они не имеют отношения.

*Г-н Баали (Алжир), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

Особым географическим положением малых островных государств определяется также и их уязвимость для стихийных и прочих бедствий. Их проблемы усугубляются ограниченностью экономических возможностей ввиду их малых размеров и географической отдаленности. Малые размеры их внутренних рынков лишают их преимуществ масштабной экономики. Неспособность к диверсификации — частично ввиду отсутствия коммерческого интереса к ним со стороны частного сектора — составляет одну из тех особых трудностей, которые стоят на пути индустриализации. В большинстве случаев их особые физические условия затрудняют их доступ к благам глобального экономического развития. Эти условия требуют особого внимания и специальных мер.

Нужды малых островных развивающихся государств получили международное признание в 1992 году в Рио-де-Жанейро, в ходе Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, что привело два года спустя к разработке и принятию Барбадосской программы действий. Пять лет минуло с момента их официального международного признания и разработки плана действий по удовлетворению особых потребностей малых островных развивающихся государств. Проводя обзор процесса его осуществления, мы замечаем, что сделать предстоит еще многое.

Тем временем сами малые островные развивающиеся государства добились достойного высокой оценки прогресса, особенно на национальном уровне. Они упрочили партнерские отношения и региональное сотрудничество. Во многих случаях, однако, международное сообщество не было с ними обходительным в той степени, в какой то было обещано. Приток помощи снижается; преференциальное торговое отношение ко многим малым островным государствам сводится на нет. Это ставит их уязвимые экономические структуры в особенно трудные условия преодоления конвульсивных сил глобализации и либерализации.

Особенно мы обеспокоены сокращением в чистом выражении объемов помощи малым островным развивающимся государствам с 2,36 млрд. долл. США в 1994 году до 1,96 млрд. долл. США в 1997 году. Для осуществления программы требуется увеличение притока ресурсов, а не их уменьшение. Глобальному экологическому фонду следует быть более отзывчивым на их нужды.

Особые условия малых островных развивающихся государств и меры их преодоления были согласованы международным сообществом в Барбадосской программе действий. В документах, которые предстоит принять этой специальной сессии, произведена оценка хода её осуществления и вынесены соответствующие рекомендации. Каждому из нас нужно здесь не только обновить свои обязательства: теперь нам надлежит в самом деле решительно осуществить то, что мы уже согласовали.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-же Акмарал Арыстанбековой, главе делегации Казахстана.

**Г-жа Арыстанбекова** (Казахстан) (*говорит по-английски*): Позвольте мне, г-н Председатель, от имени делегации Республики Казахстан поздравить Вас с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на её двадцать второй специальной сессии и пожелать Вам и всем участникам этой сессии успешной и плодотворной работы.

Концепция устойчивого развития с тех пор, как она была впервые представлена в 1992 году на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, завоевала широкую международную поддержку. В настоящее время стало очевидным, что мир нуждается в таком ус-

тойчивом экономическом и социальном развитии, которое основывалось бы на стратегических подходах к сбалансированному и рациональному использованию природных и водных ресурсов.

Республика Казахстан всецело поддерживает принципы и обязательства относительно устойчивого развития, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации, Повестке дня на XXI век, Барбадосской декларации и Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

Убеждены, что в нашем взаимозависимом мире ни одна проблема не может быть решена мерами, исходящими из интересов какого-то одного государства или даже региона. Сегодня перед планетой стоят проблемы глобального характера, которые большинство стран не в состоянии решить самостоятельно, и поэтому мировое сообщество должно прийти им на помощь.

Мы с удовлетворением отмечаем, что мировое сообщество уделяет проблемам устойчивого развития малых островных развивающихся государств серьезное внимание, свидетельством чему является уже тот факт, что данная специальная сессия всецело посвящена именно этой теме.

Как отмечается в Программе действий, круг проблем, стоящих на пути устойчивого развития малых островных развивающихся государств, весьма широк и состоит из малых размеров внутренних рынков, узкой базы ресурсов, высоких цен на энергоносители, огромных расстояний от рынков сбыта, большой уязвимости для стихийных бедствий и неустойчивости экосистемы.

Понимание нами этих проблем и наша поддержка их решения с помощью международного сообщества объясняются тем, что Казахстан сам подвержен большинству из этих проблем, прежде всего тем, которые связаны с экологией и окружающей средой. Широко известно, что серьезные социальные и экологические проблемы в Казахстане вызваны главным образом высыханием Аральского моря и последствиями многолетних испытаний ядерного оружия на унаследованном моей страной бывшем испытательном полигоне близ Семипалатинска. С малыми островными развивающимися государствами мы также делим проблемы, связанные с большими расстояниями от экспортных рынков, поскольку Казахстан переживает серьезные

трудности, вызванные, ввиду его особого географического положения, отсутствием доступа к международным торговым путям.

Особо актуальным для нас, как и для малых островных развивающихся государств, является, с нашей точки зрения, практическое осуществление инициатив, касающихся более сфокусированных действий на всех уровнях, в том числе на уровне международном. Цель их заключается в том, чтобы укрепить поддержку, в том числе и финансовую, малым островным развивающимся государствам из всех источников с целью облегчить им более широкий доступ к экологически чистым технологиям, их передачу и их использование, как то предусмотрено в Программе действий.

В этой связи мы полностью согласны с идеей, выдвинутой на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, состоящей в том, что международное сообщество признает особые трудности малых островных развивающихся государств и что усилиям этих государств по достижению устойчивого развития должна быть оказана особая поддержка ввиду их малых размеров, географической удаленности, экологической нестабильности и уязвимости для климатических изменений и экономических потрясений. Исходя из этих обстоятельств мы приветствуем инициативы по активизации усилий по оказанию помощи малым островным государствам и предоставлению эффективных средств, включая новые и дополнительные финансовые ресурсы, на основе положений Повестки дня на XXI век для поддержки усилий этих государств по достижению устойчивого развития.

Казахстан полностью разделяет усилия международного сообщества, направленные на дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, и поддерживает решения нынешней спецсессии Генеральной Ассамблеи по данной проблеме.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел и международно-го сотрудничества Объединенной Республики Танзания Его Превосходительству Достопочтенному Джакайе Киквете.

**Г-н Киквете** (Объединенная Республика Танзания) (*говорит по-английски*): Прежде всего по-

звольте мне от имени нашей делегации выразить искреннюю признательность за созыв этой специальной сессии, посвященной проведению обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Я считаю, что созыв такого совещания важен и необходим, поскольку это позволит нам подвести итог тому, что произошло в этих странах с тех пор, как пять лет тому назад в Бриджтауне, Барбадос, была принята Программа действий. При этом мы также сможем определить достижения Программы, обозначить ее недостатки, попытаться найти пути к устранению этих недостатков и наметить для этих государств новый путь в будущее.

На первый взгляд может показаться, что Объединенную Республику Танзанию не затрагивают проблемы, стоящие перед малыми островными развивающимися государствами. Однако Танзания — такая же развивающаяся страна, как и малые островные государства. Поэтому обсуждаемые вопросы и проблемы, стоящие перед малыми островными развивающимися государствами, сходны с проблемами Танзании и имеют отношение к ситуации в Танзании и во многих других развивающихся странах.

Есть и другой фактор. Танзания — это союз бывшей Республики Танганьики и бывшей Народной Республики Занзибар, малого островного развивающегося государства. Этот факт также объясняет в значительной степени, почему наша делегация проявляет особый интерес к обсуждению этого пункта повестки дня. Занзибар — это остров в Индийском океане. Он занимает территорию в общей сложности 1250 квадратных километров и имеет население около 800 000 человек. Остров Занзибар пользуется определенной автономией в некоторых вопросах, касающихся его экономики, таких как торговля, инвестиции и туризм. Как и в случае со многими островными развивающимися государствами, экономика Занзибара до 70-х годов зависела от торговли единственным сырьевым товаром — гвоздикой, являвшейся основным источником поступления иностранной валюты. Однако снижение цен на гвоздику на мировом рынке оказало разрушительное воздействие на экономику Занзибара. В результате Занзибар приступил теперь к осуществлению программы, направленной на диверсификацию экономики в целях развития туризма и произ-

водственного сектора и привлечения иностранных инвестиций. Кроме того, Занзибар занимается эффективными поисками решения проблем, связанных с окружающей средой и развитием, а также связанных с транзитной торговлей. Однако для того чтобы Занзибар добился успехов в этих усилиях, ему необходима поддержка международного сообщества. Поэтому мы придаем большое значение этим прениям.

Наша делегация согласна с тем, что Барбадосская программа действий является планом устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Как делегации, вероятно, помнят, эта Программа была принята для оказания этим странам помощи в осуществлении программ, направленных на достижение устойчивого развития и экономического роста, учитывая экологическую и экономическую уязвимость этих стран. Далее в Программе обозначены 14 проблемных областей, которые требуют международного сотрудничества. Шесть из них: изменение климата, стихийные и экологические бедствия, ресурсы пресной воды, прибрежные и морские ресурсы, энергетика и туризм — выделены сейчас в качестве приоритетов, нуждающихся в срочном решении.

Однако малые островные развивающиеся государства сталкиваются сейчас с дополнительными проблемами, вызываемыми параллельными процессами глобализации и либерализации торговли. В силу уязвимости своей экономики малые островные развивающиеся страны продолжают страдать от непрекращающейся маргинализации в условиях этого нового экономического порядка.

Наша делегация с удовлетворением отмечает позитивные изменения, произошедшие за последние пять лет в некоторых приоритетных областях, представляющих интерес для этих стран. Хотя эти государства продолжают предпринимать значительные и напряженные усилия по осуществлению Программы действий, многое еще предстоит сделать. Нехватка адекватных финансовых ресурсов выделяется в качестве одной из основных проблем в осуществлении Программы действий.

Официальная помощь развитию малых островных развивающихся государств, как и помощь развивающимся странам в целом, снижается. Например, в 1994 году двусторонняя и многосторонняя помощь этим странам в чистом выражении со-

ставляла 2 366 200 000 долл. США. Однако в 1997 году она сократилась до 1 966 200 000 долл. США. Такое снижение оказывает серьезное воздействие на эти страны. Точно так же низкий уровень развития технологий, недостаточный уровень частных капиталовложений, низкие доходы и слабость инфраструктуры негативно влияют на нормальное осуществление Программы действий.

Наша делегация призывает международное сообщество доноров пересмотреть свое решение и увеличить объем официальной помощи развитию малых островных развивающихся государств. Мы также настоятельно призываем их предоставить этим странам необходимую техническую помощь и передать им необходимую технологию, которая позволила бы им эффективнее решать свои особые проблемы в области социально-экономического развития.

В области торговли наша делегация выступает за создание справедливой, безопасной, недискриминационной и предсказуемой торговой системы, которая позволяла бы расширить возможности малых островных развивающихся государств и всех развивающихся стран в целом в плане развития торговли. Надеюсь, что на третьем совещании министров в рамках Всемирной торговой организации, которое должно пройти в Сиэтле в ноябре этого года, и на десятом совещании Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которое пройдет в будущем году, эти проблемы будут рассмотрены исчерпывающим образом.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово руководителю делегации Румынии г-ну Иону Горите.

**Г-н Горита** (Румыния) (*говорит по-английски*): Двадцать вторая специальная сессия Генеральной Ассамблеи является кульминацией всестороннего обзора осуществления Барбадосской декларации и Программы действий. Этот процесс дает возможность не только вновь заявить о приверженности основным принципам, стратегиям и действиям, но и вновь привлечь внимание всего мира ко всему кругу проблем, касающихся устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

В этой связи наша делегация хотела бы выразить признательность за проделанную работу Ко-

миссии по устойчивому развитию, выступающей в качестве подготовительного органа этой специальной сессии и действующей под руководством г-на Саймона Аптона, а также послу Джону Уильяму Эшу, выполняющему функции посредника. Румынская делегация высоко оценивает их настойчивую и целенаправленную работу и дух сотрудничества и компромисса, проявленный в целях достижения, как мы надеемся, окончательного консенсуса.

Как подчеркивалось во время предыдущих заседаний Организации Объединенных Наций по вопросу о малых островных развивающихся государствах, международное сообщество подтвердило, что оно признает особый характер проблем, с которыми малые островные развивающиеся государства сталкиваются в силу своего небольшого размера, уязвимости перед изменением климата и экологической уязвимости, а также их потребность в особой поддержке их усилий по достижению устойчивого развития.

Учитывая эти глобальные обеспокоенности, наша делегация приветствует определение дальнейших областей приоритетных действий, таких как изменения климата — включая колебания климата — и повышение уровня моря, стихийные бедствия, пресноводные ресурсы, прибрежные и морские ресурсы, энергетика и туризм, а также средств для их осуществления, обсуждавшихся в ходе седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию в апреле. При политической поддержке международного сообщества и финансовой поддержке стран-доноров позитивные достижения во всех вновь выделенных рамках для действий в широком плане способствуют успеху процесса устойчивого развития.

Говоря об успехах устойчивого развития в малых островных развивающихся государствах, делегация Румынии считает необходимым, чтобы основные усилия были сконцентрированы на двух важнейших областях действий, в рамках которых, по существу, стоят самые серьезные задачи в начале нового тысячелетия.

Первой из них является вопрос глобализации. После проведения в Барбадосе в 1994 году Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств темпы глобализации и либерализации торговли оказали свое влияние на малые и средние экономики, в осо-

бенности экономики малых островных развивающихся государств, усилив необходимость в дальнейших мерах по осуществлению Программы действий.

Процесс глобализации привел к серьезному разрыву между развивающимися и развитыми странами и способствовал дальнейшему расширению разрыва в уровне доходов между ними. Кроме того, он явился причиной маргинализации ряда развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, а также стран с недостаточно объемной экономикой. В результате этих изменений внешние факторы стали играть исключительно важную роль в определении того, достигнут ли внутренние усилия малых островных развивающихся государств успеха или их постигнет неудача.

Для того, чтобы избежать постоянной маргинализации в формирующихся международных экономических рамках в области торговли, капиталовложений, рынков сырья и капитала, малые островные развивающиеся государства должны провести внутренние реформы в целях содействия их интеграции в глобальную экономику. Дополнительным фактором в этом процессе должно стать региональное сотрудничество. Скоординированная политика в плане региональных и субрегиональных экономических, социальных и экологических подходов в области устойчивого развития способствовала бы максимальному расширению возможностей, предоставляемых процессом глобализации.

Второй из них является важный вопрос нищеты. Нищета по-прежнему остается основной проблемой, влияющей на потенциал развивающихся стран по достижению устойчивого развития. Международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций, должно играть важную роль в оказании помощи и поддержки национальных правительств на основе пропагандистской работы, наращивания потенциала и определения согласованных на международном уровне целей. Сохранение нищеты поставило под угрозу способность стран по обеспечению основных социальных услуг, таких как базовое образование, здравоохранение, питание и санитария. Поэтому искоренение нищеты должно являться центральной темой и высокоприоритетной задачей малых островных развивающихся государств.



В дополнение к этому необходимо подчеркнуть важный вклад официальной помощи в целях развития. Снижение объемов официальной помощи в целях развития в последние годы повлияло на качество программ помощи по сокращению нищеты.

В заключение, от имени моей делегации я хотела бы выразить поддержку документов, которые будут приняты на текущей специальной сессии, и отметить, что данное совещание высокого уровня предоставит всем странам хорошую возможность вновь подтвердить обязательства, закрепленные в Барбадосской программе действий.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеет глава делегации Саудовской Аравии Его Превосходительство г-н Фаузи ибн Абдул Маджид Шобокши.

**Г-н Шобокши** (Саудовская Аравия) (*говорит по-арабски*): Прежде всего мне хотелось бы поздравить г-на Гурираба с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на двадцать второй специальной сессии, посвященной пересмотру и оценке хода осуществления Программы действий устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Мы убеждены, что под его руководством и на основе эффективного сотрудничества со стороны президиума на текущей сессии Генеральная Ассамблея достигнет желаемых результатов.

Мне отраднo приветствовать и поздравить Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга с принятием в члены Организации Объединенных Наций. Мы с нетерпением ожидаем их вклада в обеспечение эффективности работы Организации Объединенных Наций и достижения достойных задач, в целях выполнения которых была создана эта Организация.

Политика и подход Королевства Саудовской Аравии в области развития и окружающей среды опираются на принципы терпимости ислама и шариата — исламского права и традиций, которые ставят заботу о нашей планете на первое место среди задач, стоящих перед человеком, удостоенным благословения Господа на ее выполнение. В силу этого политика в этой области делает особый упор на использование природных и экологических ресурсов в целях удовлетворения настоящих потребностей народа Саудовской Аравии, не ставя под угрозу возможности и потенциал грядущих поколений или их

право на использование этих ресурсов в долгосрочном плане.

Уделение внимания вопросам устойчивого развития в целях охраны окружающей среды является первостепенной заботой правительства Хранителя Двух Священных Мечетей в рамках его национальной, региональной и международной деятельности. Статья 32 основных законов в области управления гласит, что правительство должно стремиться к обеспечению охраны, сохранению и развитию окружающей среды и предотвращению ее загрязнения. Эта политика ясно отражена в стратегии седьмого плана развития (2000-2004), в котором защита окружающей среды и сохранение природных ресурсов представляются в качестве стратегической задачи данного плана. Королевство Саудовской Аравии является одной из стран-основателей региональной организации по вопросам охраны морской среды и регионального органа по вопросам охраны Красного моря и Аденского залива. Оно ратифицировало Венскую конвенцию об охране озонового слоя и Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой. Оно также ратифицировало Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций по изменению климата.

Королевство Саудовской Аравии знает о трудностях, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства в рамках их экономического и социального развития, и об их потребностях в помощи для преодоления препятствий на пути их устойчивого развития, которые включают топографические и географические условия, а также климатические условия, которые вызывают сильные ветры и разрушительные наводнения, уничтожающие важнейшие элементы их инфраструктуры. Королевство Саудовской Аравии также четко осознает особую взаимосвязь между малыми островными государствами и морской средой и зависимость значительной части их экономической деятельности от морей и океанов. Таким образом, мы в полной мере понимаем заботу этих государств об охране их морской среды.

Королевство Саудовской Аравии, которое разделяет беспокойство международного сообщества в отношении изменений климата и стремится обеспечить свое устойчивое развитие, при разрешении этих вопросов и в сфере использования морей и

океанов постоянно учитывает необходимость охраны морской среды в рамках всех проектов, включая безопасное бурение, перевозку нефти и нефтепродуктов и их доставку в различные части мира. В этих целях, невзирая на дополнительные издержки, Саудовская Аравия использует наиболее современные технологии для обеспечения выполнения международных стандартов и законов в отношении сохранения морской среды.

Кроме того, Саудовская Аравия, являющаяся развивающейся страной, входит в число крупнейших стран-доноров, предоставляющих помощь и субсидии. Общий размер помощи, предоставляемой Саудовской Аравией, достиг более 72 млрд. долл. США, или 5,5 процента ее валового национального продукта, и получают ее 73 страны.

Королевство Саудовская Аравия осознает важность нефти, а также потребности как малых, так и больших развитых и развивающихся стран в этом стратегическом сырье для их экономического развития и социального прогресса. Поэтому мы принимаем участие в разработке показателей, указывающих на возможные опасности глобального потепления для людей и окружающей среды, а также на их воздействие на моря и океаны и на устойчивое развитие малых островных государств, как об этом говорится в главе I Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

Мы должны привлечь внимание к статье 3 этой Конвенции, в которой подчеркивается необходимость того, чтобы государства — участники Конференции выполняли свои обязательства по берлинской формуле, взятые в ходе текущих переговоров и направленные на разработку правовой формулы закрепления обязательств промышленно развитых стран, содержащихся в Приложении I этой Конвенции. Это означает, что на развивающиеся страны не должны возлагаться никакие новые обязательства. Это должно также исключить возможность появления таких новых идей, не вошедших в берлинскую формулу, как совместное использование информации или международный обмен информацией о выбросах и других идей, которые в конечном итоге приведут к тому, что на развивающиеся страны ляжет задача сокращения выброса газов. Особое значение имеет тот факт, что большинство стран, перечисленных в Приложении I к Конвенции, не выполнили своих нынешних обязательств по снижению к

2000 году уровня выброса до уровня 1990 года или по выполнению своих финансовых и технологических обязательств в соответствии с Конвенцией.

Стороны Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата должны учитывать, что развивающиеся страны, в том числе и Королевство Саудовская Аравия, в значительной степени зависят от производства и экспорта ископаемых видов топлива. Поэтому нелогично вводить дополнительные налоги на нефть, на которую промышленно развитые страны устанавливают высокие налоги, тогда как угольная промышленность и ядерная энергетика пользуются большими субсидиями и налоговыми стимулами. Здравый смысл и чувство справедливости диктуют необходимость полной отмены таких субсидий и введения налогов на эти источники энергии соразмерно высокому уровню загрязнения окружающей среды при их применении, например, в той же пропорции, что и налоги, вводимые на нефть. Здесь мы должны вспомнить, что общий объем налогов, вводимых на нефть, начисляется из расчета, почти в 15 раз превышающего объем коллективной помощи, предоставляемой промышленными странами в целом развивающимся странам.

Кроме того, трудно согласиться с тем, что промышленно развитые страны продолжают увеличивать и поддерживать и без того высокие уровни добычи ископаемого топлива, в частности нефти, во всех регионах кроме развивающихся стран, и в то же время предпринимать меры, направленные на ограничение мирового потребления. Конечным результатом этого явного противоречия является неминусовое снижение экспорта нефти развивающимися странами. Это наносит ущерб их национальной экономике, которая находится в сильной зависимости от экспорта нефти.

В заключение позвольте мне заверить Вас в том, что Королевство Саудовская Аравия всегда будет воздерживаться от нанесения какого-либо ущерба окружающей среде. Наша экологическая политика всегда будет согласовываться с мерами в области устойчивого развития.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Предоставляю слово руководителю делегации Никарагуа г-ну Альфонсо Ортеге Урбине.

**Г-н Ортега Урбина** (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте поздравить Вас с заслуженным избранием на пост Председателя этой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Наша страна особо заинтересована в устойчивом развитии в целом и, разумеется, в решении вопросов малых островных развивающихся государств, среди которых можно назвать карибские страны, с которыми мы поддерживаем братские и дружественные отношения. Эти связи позволяют нам внимательно следить за всеми вопросами, относящимися к сфере устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Поэтому Никарагуа явилась автором проекта резолюции, озаглавленного «Признание Карибского моря особым районом в контексте устойчивого развития», которая, как мы надеемся, будет принята путем консенсуса.

Никарагуа поддерживает Барбадосскую программу действий, и мы понимаем, что дела не стоят на месте. Насколько нам известно, удалось добиться прогресса в деле осуществления идей, высказанных в 1994 году в ходе Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. С тех пор пользу от них ощутили не только сами малые островные государства, но и различные учреждения системы Организации Объединенных Наций, международные экономические и финансовые организации и международное сообщество в целом, заинтересованные в обеспечении выполнения сложных, но в конечном счете достижимых целей Барбадосской программы действий. Нет сомнений в том, что нельзя упускать из виду тот факт, что проблемы, которые представляют собой основные трудности для этих островных государств, берут свое начало из двух источников: во-первых, это проблемы, связанные с природными явлениями; во-вторых, — проблемы, касающиеся социально-экономических условий. Как бы то ни было, оба типа проблем взаимосвязаны вследствие их взаимодействия, а воздействие обоих типов бедствий наносит удар по одной и той же жертве — населению островов.

Наша страна, которая в разное время на себе испытала различные последствия стихийных бедствий и суровых явлений природы, вынуждена учитывать все различные угрозы, с которыми сталкивается население островных стран, которые в боль-

шей степени, чем народы, проживающие на континентах, подвержены их воздействию. За последние два или три года явление Эль-Ниньо все чаще заявляло о себе в различных частях нашей планеты, при этом малые острова подвергались явно наибольшему воздействию. Все воздействия, обусловленные климатическими изменениями и явлениями, которые отразились на высоте уровня моря, а также другие виды тектонических и других угроз, представляют собой серьезную угрозу этой части человечества.

Картина становится еще более мрачной, когда становится понятным, что наряду с природными явлениями одновременно возникают проблемы социально-экономического свойства. Уровень безработицы, неадекватная инфраструктура, сельскохозяйственное и промышленное развитие, проблема внешней задолженности, во многих случаях демографический взрыв, проблемы в образовательных программах и структурах, не говоря уже о возможных негативных последствиях, которые могут возникнуть в процессе экономической глобализации, — все это приводит к усугублению нищенского существования, уготовавшего тысячам жителей этих островных государств.

Необходимо уделять должное внимание таким наиболее важным секторам, как энергетика, туризм, морские и прибрежные ресурсы, предотвращение и ликвидация последствий стихийных бедствий, обеспечение надежных и постоянных источников питьевой воды, а также должной системы санитарии — таковы необходимые основы для того, чтобы предпринять решительные шаги, направленные на продвижение этого процесса вперед. Однако мы не можем упускать из виду тот факт, что наряду с деятельностью в этих секторах мы должны продолжить работать над созданием и укреплением способности каждого островного государства продолжать добиваться большей автономии, с тем чтобы обеспечить такой прогресс и тем самым устойчивое развитие.

Вызывают естественную обеспокоенность ситуации и процессы, которые трудно урегулировать, но в то же время отрадно видеть, что главные субъекты, затронутые этим процессом, малые островные развивающиеся государства, проявляют значительный энтузиазм и предпринимают действия как на национальном, так и на региональном уровнях, направленные на постепенное урегулирование этих проблем. Не менее важно четкое проявление со сто-

роны сообщества доноров и многих других международных органов интереса и решимости сотрудничать самым решительным образом в этом процессе.

Здесь уместно отметить результаты двух событий, которые произошли ранее в этом году, что символизировало важный прогресс в осуществлении Программы действий. Мы говорим главным образом о Конференции по малым островным развивающимся государствам в Сент-Люсии, которую финансировал Всемирный банк и Секретариат Содружества. Это событие, в ходе которого часть времени была посвящена рассмотрению последствий глобализации, весьма ясно показало трудности, которые это явление добавляет к уже имеющимся.

Во-вторых, мы хотели бы сказать о встрече за круглым столом, которая состоялась между малыми островными государствами и сообществом доноров здесь, в Организации Объединенных Наций. Это был откровенный и продуктивный разговор по основным проблемам, стоящим перед малыми островными государствами, в ходе которого был подтвержден интерес многих доноров к этим государствам.

С учетом вышесказанного мы хотели бы обратиться с просьбой к международному сообществу, в частности Организации Объединенных Наций и финансовым институтам, проявить заинтересованность и удвоить свои усилия на благо этого благородного дела.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Герту Розенталю, руководителю делегации Гватемалы.

**Г-н Розенталь** (Гватемала) (*говорит по-испански*): Мы участвуем в обсуждениях в рамках этой специальной сессии по различным причинам, некоторые из которых связаны с чувством солидарности с малыми островными развивающимися государствами и, в частности, с нашими братьями и соседями по Карибскому бассейну. Другие причины, мы должны признать, связаны с нашими собственными интересами, поскольку по нашему северному побережью мы имеем выход к тому же морю, что и наши соседи. Поэтому многие проблемы, с которыми сталкиваются островные государства, являются и нашими.

Аналогичным образом, у нас много общих черт с карибскими странами: модели производства, природные ресурсы, уязвимость перед лицом стихийных явлений и капризов международной экономики, а также наша чрезмерная зависимость от нескольких основных экспортных товаров. Наконец, мы в полной мере отождествляем себя с Повесткой на XXI век, в которой официально закреплена идея, что малые островные государства сталкиваются с уникальными проблемами, когда речь заходит о рассмотрении проблем их развития.

Я хотел бы сказать о нескольких аспектах, которые, как мы считаем, имеют особое значение. Прежде всего я скажу об изменении климата на глобальном уровне и о том, как это сказывается на наших отдельных странах. Катастрофа, которая поразила Латинскую Америку в прошлом году — ураган «Митч» — все еще свежа в нашей памяти и служит красноречивым примером того, как 25 лет усилий в области развития могут быть перечеркнуты за 24 часа в результате ярости природы. Нам нужно предпринять действия на уровне сообщества государств для противодействия тенденциям глобального потепления, которое усугубляет такие явления, как те, что я упомянул, или явления Эль-Ниньо в прошлом году. В результате Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Киотского протокола были предприняты шаги в правильном направлении.

Важно, чтобы страны, упомянутые в приложении I этого Протокола, строго выполняли свои обязательства по сокращению выбросов углекислого газа. В равной мере важно укрепить потенциал планеты в плане нейтрализации этих выбросов. Моя страна, в частности, стремится к достижению этой цели. Хотя механизм выдачи эмиссионных сертификатов не следует рассматривать как лицензию развитым странам продолжать выбрасывать в атмосферу загрязнители, мы считаем его полезным инструментом, хотя и временным, до тех пор, пока мы не добьемся прогресса в развитии технологий, которые в меньшей мере или вообще не загрязняют окружающую среду. В этом контексте мы хотели бы подтвердить нашу поддержку механизму чистого развития.

В индивидуальном порядке наши страны продолжают улучшать свой потенциал в области предотвращения стихийных бедствий. Среди мер, которые мы уже приняли, имеются системы раннего

предупреждения, инфраструктура по защите гидрографических бассейнов и прибрежных районов и системы раннего реагирования на чрезвычайные ситуации. Это еще одна область сотрудничества между нашими странами. В этой связи мы хотели бы отметить соглашение о сотрудничестве в области смягчения последствий стихийных бедствий, которое мы подписали в апреле прошлого года в рамках Ассоциации карибских государств.

Вторым приоритетом для нас является энергия. Чрезмерная зависимость от углеводорода - еще один фактор уязвимости как для малых островных государств, так и для латиноамериканских стран; это как экономическая, так и экологическая уязвимость. На протяжении продолжительного периода времени в нынешнее тысячелетие относительно низкие цены на нефть на международных рынках, похоже, приглушили безотлагательную необходимость решения проблемы, связанной с этой зависимостью. Однако повышение цены на нефть в последние несколько месяцев вновь сделали этот вопрос приоритетным.

В-третьих, мы разделяем с малыми островными государствами обеспокоенность в отношении морских перевозок загрязненных, опасных и ядерных отходов. Мы настоятельно призываем все государства выполнять Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву и Базельскую конвенцию.

В-четвертых, мы признаем, что требуется дополнительное финансирование как из внутренних, так и международных источников для рассмотрения этих вопросов.

Наконец, мы считаем похвальным отход от традиционных сравнительных показателей для включения какого-либо компонента в критерии определения уровня уязвимости. Хотя мы понимаем методологические и практические задачи такого предприятия, мы признаем полезность наличия понятия, приближающегося к индексу уязвимости, о котором говорится в представленном нам проекте декларации.

В нашей повестке дня значатся другие важные вопросы. Я говорю только о тех, которые по той или иной причине заслуживают нашего особого внимания. Главным моментом, который я хотел бы подчеркнуть, является наша поддержка полного осуществления Барбадосской программы действий.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово руководителю делегации Лаосской Народно-Демократической Республики г-ну Алункео Киттиххуну.

**Г-н Киттиххун** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы от имени группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, поздравить Председателя по случаю его избрания на этот высокий пост на этой специальной сессии. Мы не сомневаемся в том, что благодаря его хорошо известным качествам и способностям ему удастся обеспечить успех этой сессии.

В 1992 году по рекомендации Встречи на высшем уровне в интересах Земли Генеральная Ассамблея провела в Барбадосе Глобальную конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. Продемонстрировав прекрасный образец международного сотрудничества, развитые и развивающиеся страны согласились приложить совместные усилия в интересах устойчивого развития, отвечающего современным требованиям, и не допустить при этом возникновения угрозы благополучию будущих поколений в результате разрушения окружающей среды, от которой зависит жизнь на планете.

В Барбадосской программе действий определены 14 приоритетных областей действий на национальном, региональном и международном уровнях от таких секторальных проблем, как ресурсы пресной воды, изменение климата, ресурсы биологического разнообразия, морские ресурсы и туризм и до всеобъемлющих вопросов развития людских ресурсов, финансирования и поддержки на цели осуществления плана.

Сегодня мы участвуем в работе этой специальной сессии для проведения обзора и оценки хода осуществления Барбадосского плана и обсуждения вопроса о возможных путях придания международным сообществом нового импульса усилиям в целях поддержки малых островных развивающихся государств.

На протяжении последних нескольких лет малые островные развивающиеся государства проводят внутренние реформы в сфере макроэкономической политики для облегчения процесса интеграции в глобальную экономику. Кроме того, на регио-

нальном уровне разрабатываются механизмы по максимальному использованию имеющихся возможностей и сведению к минимуму воздействия возникающих перед ними проблем. Несмотря на огромные усилия, радикального улучшения ситуации не наблюдается. Малые островные развивающиеся государства выражают глубокую обеспокоенность в связи с тем, что их неблагоприятная ситуация приведет к их маргинализации в возникающем глобальном экономическом порядке в сферах торговли, инвестиций, сырьевых рынков и рынков капитала.

С учетом вышесказанного и того факта, что малым островным развивающимся государствам придется самим следовать путем устойчивого развития, мировому сообществу необходимо принимать дальнейшие меры для поддержки этой группы стран, в особенности, в следующих сферах: создания благоприятных условий для капиталовложений и внешней помощи; мобилизации ресурсов и финансирования; передачи экологически чистых технологий; и создания потенциала, в том числе в области образования, профессиональной подготовки, повышения уровня осведомленности и организационного строительства. Благодаря сотрудничеству, поддержке и помощи со стороны международного сообщества малые островные развивающиеся государства могли бы определить эффективные пути для создания более безопасного будущего.

Развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, от имени которых я имею честь сегодня выступать, с глубоким пониманием относятся к проблемам малых островных развивающихся государств. Наши две группы стран в одинаковой степени уязвимы и неустойчивы. Мы, развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, в основном страдаем от отсутствия территориального доступа к морю, которое усугубляется отдаленностью и изолированностью от мировых рынков, а также непомерно высокими транспортными расходами, связанными с отсутствием адекватной инфраструктуры, несбалансированностью торговли, неэффективной организации транспорта, недостаточным использованием имеющихся в их распоряжении ресурсов и слабыми управленческими, процедурными, регуляционными и институциональными системами, в то время как малые островные развивающиеся государства имеют свои собственные уязвимые стороны и характеристики, в силу которых

стоящие перед ними трудности приобретают сложный и острый характер. Для того чтобы эти две группы государств добились успехов в своих устремлениях, необходимо укрепить их сотрудничество с международным сообществом. Мы выражаем надежду на то, что лишь на основе укрепления сотрудничества с мировым сообществом эти две группы стран — развивающиеся государства, не имеющие выхода к морю, и малые островные развивающиеся государства — смогут решить стоящие перед ними сложные задачи. Исходя из этого, я хотел бы пожелать больших успехов участникам этой специальной сессии.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово руководителю делегации бывшей югославской Республики Македонии г-ну Насте Чаловскому.

**Г-н Чаловский** (бывшая югославская Республика Македония) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение моей делегации в связи с тем, что выдающийся представитель Намибии руководит работой этой важной специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной обзору и оценке хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств. Разумеется, Председатель может полностью рассчитывать на поддержку и сотрудничество нашей делегации в его усилиях по обеспечению успеха этой сессии.

Республика Македония является страной, не имеющей выхода к морю. Наша экономика находится на переходном этапе. Мы живем в условиях развитой демократической политической системы, наша страна придерживается норм права и развивается в условиях рыночной экономики. Однако, являясь страной, не имеющей выхода к морю и расположенной в Балканском регионе, мы сталкиваемся со специфическими проблемами, которые оказывают воздействие на наше развитие. Именно поэтому мы с глубоким пониманием относимся к конкретным проблемам малых островных развивающихся государств и неоднократно подчеркивали обязательство международного сообщества, особенно развитых стран, то принятию эффективных мер в целях надления этих государств возможностью для обеспечения устойчивого развития и преодоления стоящих перед ними специфических проблем.

Комиссия по устойчивому развитию, членом которой является моя страна, выступавшая подготовительным органом к этой специальной сессии для проведения обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, представила Ассамблее доклад, содержащий предложения о принятии возможных мер. Они представляют определенный интерес и имеют существенную важность, и я выражаю уверенность в том, что Ассамблея примет их. Международному сообществу необходимо уделить внимание задаче их осуществления и выделения финансовых средств на эти цели. Правительствам и частному сектору необходимо подходить к процессу осуществления как к выгодному мероприятию.

Что же происходит с оказанием помощи малым островным государствам и инвестированием в их экономику, цель которых — обеспечение им возможностей для достижения устойчивого развития? Ровным счетом, ничего; все мы получаем от этого выгоды. Для достижения устойчивого развития они должны получать помощь для повышения своего потенциала на основе мобилизации местных и иностранных ресурсов.

В нынешних условиях глобализации — с учетом уязвимости малых островных государств — исключительно важны и необходимы региональные и глобальные действия в рамках деятельности по предотвращению их маргинализации. Международное сообщество и Организация Объединенных Наций, в частности, несут за это особую ответственность. Маргинализация этих государств должна рассматриваться как глобальный вызов, который следует самым решительным образом предупредить. Для достижения результатов этих усилий настоятельно необходимо международное сотрудничество.

Кроме негативных последствий глобальной экономики и международной торговли для малых островных государств есть и другие глобальные проблемы, которые могут негативно сказаться на их будущем. Одной из них являются изменения климата. Угроза того, что некоторые из этих государств станут жертвой наводнений, имеет под собой реальные основания, и в этом отношении развитые страны несут особую ответственность. К другим особым проблемам относится их зависимость от

промышленных товаров, получение выгод от передачи технологии, их изоляция и т.д.

На наш взгляд, решения всех этих проблем есть. Если будет проявлена готовность, то особые проблемы этих государств и их вопросы можно будет решить. Республика Македония хотела бы, чтобы эти райские государства процветали во всех областях своего развития.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово руководителю делегации Колумбии.

**Г-н Вальдивьесо** (Колумбия) (*говорит по-испански*): Правительство Колумбии участвует в работе этой сессии Генеральной Ассамблеи с твердым намерением подтвердить обязательства, содержащиеся в Барбадосской программе действий. Мы с интересом отмечаем прогресс, достигнутый в ходе осуществления этой перспективной Программы, однако мы также озабочены той огромной работой, которую нам предстоит еще сделать.

За последние пять лет проблемы развивающихся стран, особенно малых островных развивающихся государств, вызванные дальнейшей глобализацией экономики, обострились. Климатические изменения усугубились, вызывая стихийные бедствия опустошительных масштабов; загрязнение морской среды усилилось; давление, оказываемое на наши прибрежные и морские ресурсы, возросло.

Моя страна традиционно отводила приоритетное место вопросам, касающимся наших соседей, расположенных в Карибском море. Значительная часть нашей территории — это Карибы. Мы установили динамичные отношения со странами этого региона в рамках сотрудничества в различных областях, и мы активно участвовали в процессе интеграции, известном под названием Ассоциация карибских государств, который был начат пять лет назад в Картахене-де-Индиасе, Колумбия.

В рамках Карибского процесса интеграции я хотел бы осветить инициативу по созданию Карибской зоны устойчивого туризма и ее плана действий, которая несомненно принесет выгоды карибским странам, которые зависят во многом от туристского сектора. Я хотел бы особо отметить предложение Колумбии, представленное ею Ассоциации карибских государств и посвященное созданию преференциального тарифа для карибских стран.

Содействие развитию международной торговли как инструменту экономического роста есть и будет и впредь одним из приоритетов повестки дня стран Карибского бассейна.

Кроме того, Колумбия поддерживает инициативу о провозглашении Карибского моря особой зоной в контексте устойчивого развития. Будучи страной-депозитарием и участником Конвенции о защите и развитии морской окружающей среды в более широком контексте Карибского региона, мы считаем, что следует уделять больше внимания удовлетворению особых потребностей, имеющих отношение к Карибскому морю. Мы призываем Ассамблею поддержать эту инициативу.

По мнению правительства Колумбии, огромное значение для дальнейшего осуществления Барбадосской программы действий имеют следующие аспекты.

Первый аспект касается финансовых ресурсов. Для реализации целей Барбадосской программы действий необходимы адекватные финансовые ресурсы. Любую инициативу, проект или программу в областях, которые требуют неотложных действий, можно реализовать на практике только при наличии адекватных ресурсов. В этой связи мы призываем страны-доноры, учреждения Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения со всей решимостью содействовать достижению этих целей.

Второй аспект — это людские ресурсы, знания и информация. Негативные последствия стихийных и экологических бедствий и климатических изменений можно смягчить, уменьшить и предотвратить путем углубления знаний различных природных и атмосферных явлений. Поэтому необходимо предпринять все усилия на международном уровне, с тем чтобы лучше понимать эти явления, что позволит нам их прогнозировать и предпринять своевременные шаги перед лицом их угроз.

Третий аспект — передача технологии и наращивание потенциала. Передача и использование экологически безопасных технологий является главным условием как достижения устойчивого развития, так и укрепления потенциала в области организационного строительства. Поэтому в дополнение к усилиям, предпринимаемым с целью мобилизации ресурсов, необходимо также развивать международное сотрудничество в этой области.

Четвертый аспект — индекс уязвимости. Определение экологических и социально-экономических параметров для измерения степени уязвимости малых островных государств должно отражать индивидуальные характеристики каждого из этих государств. В этом отношении было бы важно определять степень уязвимости путем применения точных и надежных данных, которые отражают реальное положение малых островных государств.

В заключение Колумбия хотела бы присоединиться к постоянным призывам развивающихся стран — и в данном конкретном случае малых островных развивающихся государств, — призывам к тому, чтобы обретение глобализацией «человеческого лица», о чем столь часто говорят в этом зале, стало конкретной целью. Устойчивое развитие настоятельно требует уменьшения масштабов нищеты, и наш долг — решительно содействовать достижению этой цели.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я представлю слово г-ну Бабукару Блайз Исмаила Джейну, главе делегации Гамбии.

**Г-н Джейн** (Гамбия) (*говорит по-английски*): Огромное значение этой специальной сессии по проведению обзора и оценки хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств нельзя переоценивать. Мы, в Гамбии, имеем много общего с малыми островными развивающимися государствами, однако самая важная характеристика почти всех малых государств — это уязвимость. Мы все же с удовлетворением отмечаем, что в каждой из приоритетных областей, определенных в Программе действий, был достигнут определенный прогресс, хотя многое еще предстоит сделать. Однако все мы можем согласиться с тем, что всем усилиям, направленным на обеспечение устойчивого развития, будь то национальный или региональный уровни, препятствует такой фактор, как ограниченные ресурсы.

Установленным фактом является то, что официальная помощь в целях развития существенно снизилась. Предполагалось, что непосредственные иностранные капиталовложения укрепят поддержку национальных программ структурной перестройки и экономического восстановления. До сих пор для стран, проводящих такие болезненные реформы, не



предусмотрено никаких компенсационных механизмов. Создается впечатление, что всех этих проблем еще достаточно, что в нынешнюю эпоху глобализации и либерализации трудному положению малых государств не уделяется достаточного внимания.

Недостаток вклада финансового и человеческого потенциала лишает нас необходимой системы рычагов, нужной для использования возможностей явления глобализации. Кроме того, одну из крупных проблем составляет доступ наших экспортных товаров к рынкам, что ведет к неблагоприятным для нас ценам и в конечном итоге углубляет нашу зависимость от поддержки платежного баланса. Создается какой-то замкнутый круг.

Наконец, позвольте мне привести мудрую поговорку: «Мало — это прекрасно». Да, мало, это действительно прекрасно, но также может быть болезненно. Так давайте же поэтому удвоим наши усилия с тем, чтобы эта боль не лишала нас прекрасного.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Исмаилу Шафиу, министру внутренних дел, жилищного строительства и охраны окружающей среды Мальдивских Островов.

**Г-н Шафиу** (Мальдивские Острова) (*говорит по-английски*): К нынешней специальной сессии Генеральной Ассамблеи собирался обратиться сам президент Мальдивской Республики г-н Момун Абдул Гаюм. Однако, ввиду неизбежных обязательств, президент не смог присутствовать на этой сессии. Поэтому мне было дано указание зачитать текст той речи, которую он намеревался произнести в Ассамблее.

«Говорят, что крушение надежд вызывает наибольшее разочарование тогда, когда упования особенно велики. Как раз именно так и обстоит дело с Барбадосской программой действий и надеждами малых островных развивающихся государств.

Малые островные развивающиеся государства покинули Барбадос пять лет назад с чувством удовлетворения и предвкушения. Согласованная в ходе этой встречи Программа действий была планом обеспечения устойчи-

вого развития малых островных развивающихся государств. В ходе ее осуществления должны были бы решаться многочисленные сложные проблемы, препятствующие нам в достижении устойчивого развития.

Естественно, на данные обещания мы возложили большие надежды. Однако сегодня мы не можем скрыть своего разочарования. Малые островные развивающиеся государства прилагают энергичные усилия во исполнение своих обязательств. Альянс малых островных государств ведет упорную закулисную работу, добиваясь выполнения международных обязательств. Однако развитым миром делается совсем не многое.

Фактически, на многих фронтах происходит явный спад. Помощь, предоставляемая малым государствам в целях их развития, переживает мучительный спад и в результате этого не удовлетворяются даже самые насущные потребности малых островных развивающихся государств в деле наращивания собственных потенциалов. Передача малым островным развивающимся государствам существующих технологий и разработка новых, пригодных для малых государств технологий, игнорируется вообще.

Важная роль, возложенная на систему Организации Объединенных Наций и многосторонние учреждения, не выполняется, а проведенная в феврале текущего года конференция доноров не дала почти никаких результатов. Тем временем неослабно продолжается ухудшение состояния окружающей среды, а Киотский протокол, как бы сдержан он ни был, все еще не имеет никакой силы. А время быстро утекает.

Миру уже приходится иметь дело с последствиями изменения климата. Недавно возникшее явление Эль-Ниньо стало в текущем столетии, пожалуй, наихудшим его проявлением, наносящим широкомасштабный урон национальным экономическим и экологическим системам. По его следам во всем мире зафиксирован тяжелейший за всю историю случай обесцвечивания кораллов. В некоторых местах погибли целые системы коралловых рифов. Циклоны и чрезвычайные погодные явления

несут с собой хаос. От него пострадали миллионы людей, а ущерб вылился в миллиарды долларов.

На Мальдивах происходит широкомащштабная эрозия побережья. Вторжение солевых вод на многих островах негативно сказывается на жизнеспособности поселения. Поскольку наша экономика всецело зависит от благополучия среды обитания, мы сталкиваемся с серьезной угрозой ухудшения состояния окружающей среды. Мальдивы делают все, что в их силах, в защиту своего народа. В своей экономической деятельности мы стремимся вести устойчивую практику. Принимаются меры в защиту и сохранение биологического разнообразия страны, и то же самое делают другие малые островные государства. Однако все эти усилия будут бесплодными при отсутствии эффективных международных действий.

В первую очередь необходимо спасти Киотский протокол. Нужно добиться существенного сокращения всеми странами выбросов газов, создающих парниковый эффект. Глобальная климатическая система уже подвергнута опасным уровням вмешательства человеческой деятельности, и будущее малых островных развивающихся государств подвергнуто беспрецедентной опасности. Поэтому одним из непосредственных приоритетов должно стать покрытие расходов на адаптацию этих государств. Особое внимание надлежит уделять смягчению отрицательного воздействия изменения климата, а для устойчивого развития должны быть предоставлены новые и дополнительные финансовые ресурсы.

Малые государства, являющиеся хранителями обширных территорий мирового океана, следует поддерживать в деле сохранения и рационального использования прибрежных и морских ресурсов. Любой нерациональной практике в использовании природных ресурсов должен быть положен конец. По сути, выполняться должны все закрепленные в Барбадосской программе действий обязательства международного сообщества, ибо на карту поставлено само наше выживание.

Несмотря на все эти самоочевидные истины, мир становится все более и более безразличным к нуждам малых островных развивающихся государств. Это создает серьезные проблемы для наименее развитых из них. Многим, в том числе и моей стране, грозит перевод из содержащегося в Организации Объединенных Наций списка наименее развитых стран в ранг повыше. В ныне используемых процедурах оценки состояния развития игнорируются слабости, присущие малым экономическим структурам. Такая градация вполне способна опрокинуть до сих пор достигнутые ими цели.

Глобализация бросает малым островным государствам новые вызовы. В условиях складывающегося глобального рынка их нельзя оставлять позади. Для обеспечения интеграции этих стран в мировую экономику необходимо принимать особые меры.

Вступая в новый век и тысячелетие, мы должны обеспечить планете Земля надежное будущее. Любые другие заниженные цели явятся близорукостью и приглашением катастрофы. Богатые нации и финансовые учреждения должны признать, что устойчивость — это не бедная родственница развития. По сути, это единственный жизнеспособный вариант долгосрочного развития.

Несмотря на проявляемое до сих пор международным сообществом чувство успокоения, для спасения будущих поколений утеряны еще не все возможности. Давайте больше не будем расточительствовать. Предоставление малым государствами финансовой и технической поддержки для их устойчивого развития — задача вполне решима.

Однако издержки ее невыполнения невообразимы. Если же такое невыполнение произойдет, эпитафия малым государствам мира будет проста и жестока: «Никогда так много общин не страдали так глубоко за желание обрести столь мало».

В завершение моего выступления позвольте мне также воспользоваться случаем для того, чтобы поприветствовать и поздравить трех новых членов Организации Объединенных Наций — Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга.

Моя делегация с нетерпением и надеждой рассчитывает на тесное сотрудничество с этими тремя малыми островными нациями в отстаивании дела малых островных развивающихся государств.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Его Превосходительству г-ну Катаотике Текее, министру по вопросам окружающей среды и социального развития Кирибати.

**Г-н Текее** (Кирибати) (*говорит по-английски*): Кирибати особенно высоко ценит честь быть приглашенной для участия в этой весьма важной сессии Генеральной Ассамблеи и выступить с заявлением. Мы также принимаем выражения приветствий как новому члену Организации Объединенных Наций и благодарим те страны, которые высказали их.

Прошло немногим более пяти лет с момента принятия Барбадосской программы действий, и теперь самое время произвести обзор и оценку прогресса, достигнутого в осуществлении высказанных и согласованных в то время намерений и мероприятий.

Мое правительство придает этой сессии огромное значение, и именно поэтому мы приложили усилие к тому, чтобы принять в ней участие. Кроме того, в этом процессе мы надеемся узнать, какие решения будут приняты в содействие истинному партнерству в разработке стратегий и программ ради поддержки надлежащего будущего малых островных государств и в развитие такого партнерства.

Малые островные развивающиеся государства разнообразны с точки зрения их геофизических условий. Это и острова вулканического происхождения, и низколежащие атоллы. Но они сталкиваются с одинаковыми трудностями в своих усилиях по достижению устойчивого развития в силу их небольшого размера, ограниченной базы природных и людских ресурсов и институциональных ограничений, причем это лишь некоторые из факторов. Кроме того, они крайне уязвимы перед пагубными последствиями экономических проблем и изменения климата на планете. Мы в Кирибати прекрасно понимаем, какое будущее скорее всего ожидает атоллы, учитывая последствия изменения климата и подъема уровня моря. В этом смысле можно использовать степень успеха малых островов в деле достижения целей устойчивого развития в качестве

показателя, определяющего состояние глобальной окружающей среды. Мы всегда считали, что малые острова в первую очередь испытывают на себе негативное воздействие изменения климата и подъема уровня моря.

Кирибати прилагает огромные усилия для создания условий, способствующих планированию развития по пути устойчивого развития. Мы принимаем рамочный свод законов об экологии для того, чтобы регулировать и контролировать воздействие проектов развития на наши хрупкие экосистемы и ограничить и поставить под контроль уровень загрязнения окружающей среды из многочисленных источников и в результате различных видов деятельности. Однако необходима дальнейшая работа для реализации этого свода законов и для разработки и законодательного принятия норм и создания механизмов управления и контроля. В этих областях необходимо укрепление потенциала.

Мы прекрасно знаем о необходимости обеспечения более здоровой среды для нашего городского населения. С этой целью правительство взяло заем в Азиатском банке развития для улучшения работы объектов водоснабжения и переработки отходов на Южной Тараве. Мы укрепляем экологический отдел министерства по окружающей среде и социальному развитию. Мы участвуем в региональных и глобальных усилиях по решению проблем, связанных с истощением озонового слоя, изменением климата, потерей биоразнообразия и загрязнением океанов. Наше участие основывается за пониманием того факта, что глобальные экологические проблемы тревожат всех людей и что они могут быть решены с помощью общих действий. Именно на это мы и надеемся.

Прилагаются также усилия по содействию деятельности внутри страны, которая осуществляется в целях лучшего понимания нашей окружающей среды и, следовательно, нашей уязвимости перед изменением климата, подъемом уровня моря и другими антропогенными явлениями. Мы должны понимать реальность нашего национального положения и вероятные тенденции в развитии глобальной окружающей среды, с тем чтобы мы могли разрабатывать реалистичные политику и стратегические планы, обеспечивающие развитие на устойчивой основе.

Хотя мы прилагаем усилия к участию во всех этих достойных региональных и международных программах, мы прекрасно понимаем, что нам недостает квалифицированной рабочей силы, навыков, технических знаний, полезных аналитических инструментов и некоторой важнейшей информации. В этой ситуации у нас появляются опасения, что мы, возможно, не сумеем распознать некоторые возможности для разработки программ устойчивого развития. Традиционные знания играют важную роль в качестве основы, на которой строится лучшее понимание более сложного научного подхода к пониманию местных особенностей. Это важно, если мы также готовы признать взаимодействие между развитием и окружающей средой. Традиционные знания также должны легко связываться с идеей взаимозависимости компонентов окружающей среды.

Создание потенциала - в плане рабочей силы и учреждений - и повышение информированности общества с целью обеспечения участия его в процессах принятия решений и осуществления программ необходимы для выполнения обязательств, принятых в соответствии с Барбадосской программой действий.

Позвольте мне теперь остановиться на некоторых конкретных компонентах. Варианты реагирования на изменение климата включают в себя эффективное ведение хозяйства в прибрежной зоне, опирающееся на соответствующие инструменты и данные, эффективное создание и использование энергетических ресурсов и соответствующих технологий. Ведение хозяйства в прибрежной зоне должно быть элементом планирования землепользования. Кирибати уязвимо перед такими экстремальными явлениями, как штормовые приливы и цунами. На некоторых территориях происходили наводнения, и наличие подробной документации и систематический сбор информации о таких явлениях помогли бы нам лучше понять климатическую систему и уязвимость атоллов. Мы будем подчеркивать наши потребности в этих областях.

Проблемы, связанные с удалением отходов, признаются в качестве серьезного препятствия на пути устойчивого развития, особенно в городских районах. В таких районах отходы видны невооруженным глазом, и их последствия включают в себя загрязнение ограниченных запасов грунтовых вод в густонаселенных и промышленных районах и за-

грязнение внутренних водоемов. Необходимо исследовать возможности по переработке разнообразных отходов и осуществить инвестиции в эти области. Кирибати мог бы воспользоваться существующими технологиями в области переработки и удаления отходов и очистки загрязненных грунтовых вод. Требуется система управления и контроля за загрязнением океанов с судов и из наземных источников, а также необходимые инструменты и информация.

Прибрежные и морские ресурсы — это ключевые компоненты систем жизнеобеспечения малых островов, особенно атоллов. Они включают в себя живые и неживые ресурсы. Это элементы комплексного плана разработки прибрежной зоны, и я сказал о наших потребностях в этой области. Но до тех пор, пока мы не приобретем опыт в разработке и осуществлении такого плана, мы не можем ожидать значительного прорыва, поэтому план должен быть дополнен другими соответствующими программами в рамках компонента Барбадосской программы действий, посвященного прибрежным и морским ресурсам.

Мы поддерживаем нынешние инициативы по улучшению управления морскими ресурсами на национальном, региональном и глобальном уровнях. Интересы малых островов как обладателей ресурсов в их исключительной экономической зоне долго игнорировались, и было бы оправдано более справедливое распределение прибыли, получаемой в результате рыбного промысла стран, ведущих такой промысел вдали от своих берегов.

Ограниченность и загрязненность запасов грунтовых вод на атоллах Кирибати — это одно из основных препятствий на пути устойчивого развития. Необходимы технологии и инфраструктуры по повышению эффективности сбора дождевой воды, по очистке загрязненных грунтовых вод, по защите водных ресурсов и по увеличению запасов отфильтрованной воды в городских районах. Желательно также иметь действенные планы по управлению водными ресурсами.

Скудность наших водных ресурсов усугубляет недостаток воды во время длительного периода отсутствия осадков. Исключительно важное значение имеют опреснительные установки. Земельные ресурсы крайне ограничены и борьба за их использование в целях строительства поселений, инфра-

структуры и обеспечения государственных услуг увеличивается. Традиционная собственность поощряет право отдельных граждан на использование земли по своему усмотрению. Это в значительной степени ограничивает возможность ее устойчивого использования. Для городских районов также необходимы финансовое планирование, обеспечение технологических средств и наращивания потенциала. Желательно получить информацию о физических и топологических характеристиках атолла и осуществить пропагандистскую программу в целях обеспечения общественной поддержки и участия в мерах финансового планирования.

По-прежнему будет сохраняться зависимость Кирибати от ископаемого топлива. Тем не менее, мы также ясно осознаем необходимость осуществления посильных мер для смягчения изменения климата. Необходимо обеспечить эффективность использования и производства энергии, а также применяемых технологий. Следует предпринять большие усилия по исследованию развития более эффективных и экологически чистых технологий, включая технологии, пригодные для использования на атоллах. Также необходимо разработать механизмы по привлечению капиталовложений в эти области.

Необходимо осуществить оценку положения в области биоразнообразия и биологических ресурсов. Следует провести генетические исследования определенных видов, представляющих определенную ценность в традиционной медицине. Необходимо развивать программы надлежащего сохранения и управления в целях охраны находящихся под угрозой исчезновения видов и расширения функционирования экосистемы.

Мое правительство отмечает помощь, которую развитые и развивающиеся страны оказали нашим усилиям по достижению целей устойчивого развития. Мы подчеркиваем, что исключительно важное значение в этой области имеет наращивание потенциала. Этого можно достичь на основе подготовки национальных кадров, проведения пропагандистских программ, расширения сотрудничества между всеми участниками данного процесса — как внутри страны, так и во всем регионе — и с помощью расширения потока информации и обмена ею, а также улучшения взаимопонимания на глобальном, региональном и национальном уровнях. Нам также необходимо содействовать лучшему использованию

технологической и научной информации в сфере развития политики и программ и их осуществления.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-французски*): Слово имеет глава делегации Монако г-н Жак-Луи Буассон, который выступит от имени группы франкоговорящих стран.

**Г-н Буассон** (Монако) (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать перед Ассамблеей от имени группы франкоговорящих стран. Эти страны приветствуют созыв двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной обзору и оценке осуществления Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

Перед малыми островными развивающимися государствами стоят сложные, трудные и во многих случаях особые проблемы. Их трудности и проблемы вызваны малыми размерами их стран, географической изоляцией, хрупкостью экологической системы и их уязвимостью перед лицом изменения климата. Их особое положение, которое признается в Повестке дня на XXI век и должным образом отражено в Барбадосской программе действий, в значительной степени влияет на развитие их инфраструктур и эффективности и стоимости коммуникаций и транспорта. В основном, ресурсы этих стран не отличаются разнообразием, что принуждает их к экономически невыгодной специализации и не позволяет им воспользоваться преимуществом расширенной экономики. Они чрезвычайно зависят от международной торговли. Это привело к особой уязвимости, которая для большинства из них еще больше возросла в результате глобализации и либерализации рынков.

В целом, эти страны не в состоянии устоять перед экономическими потрясениями, порожденными за их пределами, такими как потрясения, вызванные колебаниями цен на сырье. Необходимо должным образом учитывать негативные последствия либерализации мировой торговли на устойчивое развитие малых островных развивающихся государств. Некоторые из этих государств подвержены мощным демографическим давлениям; многие из них располагают лишь скудными возобновляемыми водными ресурсами. Многие из этих стран обладают значительными природными ресурсами, в частности богатым разнообразием животного и рас-

тительного мира, находящегося под угрозой исчезновения.

Процесс, начатый на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, проведенной в Рио-де-Жанейро, был призван содействовать развитию мирового партнерства в целях сохранения Земли для грядущих поколений. Малые островные государства вносят важный вклад в обеспечение глобальной устойчивости во многих важных областях. В дополнение к биоразнообразию, их экосистемы коралловых рифов являются морским эквивалентом тропических лесов и играют столь же важную роль в поддержании delicate биологического баланса на нашей планете. К сожалению, они относятся к тем странам, экосистемы которых находятся под самой серьезной угрозой. Эффективная охрана и сохранение коралловых рифов должны являться заботой всего международного сообщества и предусматривать поддержку Международной инициативе по коралловым рифам.

Огромные морские пространства, входящие в исключительные экономические зоны малых островных развивающихся государств, содержат последние остающиеся в мире рыбные запасы, которые еще не подверглись чрезмерному вылову. Здоровое состояние и устойчивый вылов этих запасов имеют исключительно важное значение.

Туризм играет особо важную экономическую роль, поэтому он должен быть устойчивым, и при его развитии, укреплении и управлении следует учитывать многочисленные факторы, вызывающие уязвимость этих малых государств.

Страны — члены группы франкоговорящих стран приветствуют меры, предпринятые малыми островными развивающимися государствами по осуществлению Барбадосской программы действий. Эти государства достигли значительного прогресса в деле осуществления стратегий обеспечения устойчивого развития на основе национальной и региональной деятельности. Это же можно сказать и о региональных организациях. Однако их возможности ограничены. Усугубление их экологических и экономических проблем является результатом событий, которые в значительной степени не подвластны их влиянию.

Наши делегации считают, что мы должны укрепить партнерство между малыми островными

развивающимися государствами и международным сообществом в целом для обеспечения эффективного осуществления Барбадосской программы действий. В целом, финансовые, человеческие и природные ресурсы этих государств исключительно ограничены. Для полного осуществления своих стратегий обеспечения устойчивого развития этим странам способствовала бы опора на более значительные ресурсы, включая официальную помощь в целях развития, снижение объемов которой в последние годы сказывалось на их устойчивом развитии.

В целях быстрой адаптации к изменяющемуся мировому экономическому климату, в условиях которого возросшая взаимозависимость между отдельными гражданами означает существование общих ценностей и обязательств в деле обеспечения развития человека, необходима солидарность и партнерские отношения со стороны всех людей, что является исключительно важным фактором для единства сообщества, а также для экономического роста. Необходим доступ к достаточным ресурсам и к большому количеству информации, материалов и услуг, включая доступные по цене средства связи и транспорта, которых, как правило, не хватает этим малым островным государствам.

Для того чтобы гибко и эффективно обеспечить удовлетворение этих потребностей, мы считаем необходимым подтвердить наши обязательства и обещания, прозвучавшие на Барбадосской конференции. Нам необходимо укрепить и развить существующие программы технической помощи и создать программы, в которых этому придавалось бы актуальное и первоочередное внимание.

Международная торговля и условия торговли имеют жизненно важное значение для малых островных развивающихся государств, которые находятся в наибольшей зависимости от торговли. Соответствующие региональные и международные организации должны учитывать специфику этих государств при оценке последствий либерализации и глобализации торговли. Следует также принимать во внимание их экономическую уязвимость при проведении торговых переговоров на международном и региональном уровнях. Их ситуацию следует учитывать на следующем этапе переговоров под эгидой Всемирной торговой организации, включая возможность предоставления им, в случае необходимости, специальной, дифференцированной помощи. Эти государства нуждаются в эффективной

поддержке, с тем чтобы помочь им повысить и развить свой потенциал в области международной торговли. Мы должны решительно выступить в поддержку широкого применения шкалы уязвимости, которая могла бы дополнить собой другие критерии при принятии решений в отношении сотрудничества с малыми островными развивающимися государствами, включая предоставление им режима наибольшего благоприятствования.

Большое значение для уменьшения разрушительных последствий стихийных бедствий имеет также совершенствование систем раннего оповещения. Важно улучшить работу центров по очистке сточных вод, и различные организации по предоставлению национального, многостороннего и двустороннего финансирования должны уделять этому вопросу приоритетное внимание. Учитывая сбрасывание отходов и загрязнение вод, окружающих острова, а также прибрежных районов этих государств, необходимо предпринять более строгие международные меры в отношении иностранных судов, загрязняющих их прибрежные воды. Усилий, предпринимаемых только на национальном уровне, не достаточно. Региональные и международные усилия должны дополнять меры в рамках национальной политики.

Региональные и международные организации должны работать в тесном сотрудничестве с правительствами в плане регулирования транспортировки и трансграничных перевозок опасных и радиоактивных материалов и отходов. В соответствии с международным правом необходимо обеспечить уважение права малых островных государств запрещать или регулировать импорт опасных отходов. Разработка эффективных региональных и международных программ укрепления потенциала в области разработки и применения соответствующего экологического законодательства является вопросом первостепенной важности и срочности.

Говоря о сохранении биоразнообразия, следует отметить, что международное сообщество обязано заботиться о сохранении коралловых рифов малых островных государств. Все эти сферы нуждаются в гораздо более эффективной, чем в настоящее время, защите от загрязнения, эрозии и отложения осадков.

Как подчеркивалось малыми островными развивающимися государствами в ходе их последней встречи с донорами, состоявшейся в Нью-Йорке в

феврале 1999 года, они полны решимости повысить эффективность своей энергетики. В этой связи международное сообщество должно продолжать помогать им в разработке различных механизмов для решения этой проблемы, а также связанных с этим вопросов передачи технологии и, в случае необходимости, предоставлять им помощь с целью разработки и использования возобновляемых источников энергии, включая местные технологии.

Запасы питьевой воды очень важны для этих государств. Этим ресурсам угрожают повышение уровня моря, изменение количества выпадающих осадков, загрязнение и чрезмерное использование водных запасов. Поэтому большинство этих стран нуждаются в постоянном международном и региональном сотрудничестве для того, чтобы помочь им разработать и осуществить комплексные планы управления ресурсами питьевой воды.

Успешное осуществление Барбадосской программы действий предполагает активное сотрудничество и партнерство на региональном и международном уровнях с учетом потребностей и приоритетов соответствующих государств. Для этого Организация Объединенных Наций должна продолжать играть роль катализатора. Малые островные развивающиеся государства всегда заявляли о том, что они сами несут главную ответственность за свое развитие. Они сталкиваются с серьезными проблемами, что делает международную солидарность необходимой. Страны, входящие в группу франкоговорящих стран, вновь выражают свою поддержку Барбадосской программе действий и свое желание помогать этим государствам в деле полного осуществления их стратегий в области устойчивого развития. Мы должны действовать сообща и активизировать наши усилия, направленные на полное осуществление Программы действий.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово руководителю делегации Испании г-ну Инсенсио Ариасу.

**Г-н Ариас** (Испания) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы приветствовать среди членов нашей Организации Республику Кирибати, Республику Науру и Королевство Тонга.

Я хотел бы выразить удовлетворение моего правительства в связи с прогрессом, достигнутым в осуществлении Барбадосской программы действий,

и подчеркнуть те черты, которые присущи этой группе государств и которые заслуживают особого внимания международного сообщества. Такие явления, как глобализация, развитие туризма и стихийные бедствия, являются основанием для внимательного изучения того, как они сказываются на малых островных развивающихся государствах, а также заставляют нас уделять им должное внимание с целью обеспечения устойчивого развития этих стран.

Мы должны отметить, что нам предстоит продолжить еще большую работу. Я хотел бы остановиться на следующем.

Во-первых, мы не должны забывать о том, что главная цель Программы действий должна по-прежнему заключаться в ликвидации нищеты и в содействии благосостоянию населения. В этом контексте моя делегация хотела бы подчеркнуть важность, которую необходимо придавать энергичному включению гендерных аспектов в принимаемые решения.

Глобализация мировой экономики необратима. Это явление, имеющее четко выраженное позитивное воздействие на экономический рост, тем не менее предполагает и неизбежные опасности для государств, которые из-за своего небольшого размера могут остаться маргинализированными. Испания понимает те проблемы, с которыми сталкиваются многие островные государства, имеющие лишь один или два вида экспортируемых сырьевых товаров, на которых сказываются колебания международного рынка. Важно предпринять необходимые шаги для сохранения прибыли, что играет важную роль для их развития. Ломейская конвенция Европейского союза является главным инструментом для сохранения средств, получаемых от этих статей экспорта. Содействие доступу этих продуктов на наши национальные рынки имеет поэтому важное значение.

Но вместе с этими экономическими изменениями есть и другие, которые будут иметь пагубные последствия для нашего будущего и, в частности, для будущего малых островных развивающихся государств. Я говорю об изменении климата и его последствиях.

Международное сообщество несет особую ответственность за принятие мер по предотвращению ухудшения климата, что серьезно угрожает усилиям в области развития островных государств.

Я хотел бы подчеркнуть здесь значение принятия мер по сокращению бедствий и выделения финансовых ресурсов для смягчения их последствий. На последней встрече доноров мы с удовлетворением отметили множество национальных и региональных проектов в связи с этим вопросом. Власти моей страны изучают их самым внимательным образом.

Я хотел бы также коснуться значения туризма. У Испании значительный опыт в этой области, так как она является одной из популярных среди туристов стран. Последствия развития туризма могут быть весьма ощутимыми, в том что касается наличия пресной воды, повышения спроса на энергию, перегрузки инфраструктуры данной страны и социально-культурных последствий. Кроме того, структура индустрии международного туризма часто оставляет большую часть экономических благ, которые она порождает, в стране происхождения туристов или в кармане крупных международных компаний, мешая тем самым малым государствам получать желаемые выгоды в результате этой деятельности. Поэтому Испания выступает за развитие устойчивого туризма, который соблюдает интересы экологии и основан на взаимно удовлетворительных экономических отношениях.

В заключение я хотел бы затронуть два вопроса, вызывающие особую обеспокоенность у Испании. Я говорю о международных морских перевозках радиоактивных отходов и провозглашении Карибского моря особой зоной. Испания признает обеспокоенность в связи с перевозкой радиоактивных материалов, с учетом всех связанных с этим рисков, несмотря на предпринимаемые предосторожности, и мы помним об инициативе КАРИКОМ по провозглашению Карибского моря особой зоной для рассмотрения конкретных особенностей этого моря. Испания готова сотрудничать по обоим вопросам в поиске решения, которое, в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, отвечает интересам всех заинтересованных сторон.

Ясно, что только в результате решительного, целеустремленного международного сотрудничества мы сможем продвинуться вперед в достижении целей, определенных в Барбадосе. Испания готова и желает принимать активное участие в этих усилиях.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю



слово г-ну Доре Голду, руководителю делегации Израиля.

**Г-н Голд (Израиль)** (*говорит по-английски*): Узы между Государством Израиль и малыми островными развивающимися государствами выходят за рамки дружеских отношений, которые связывают нас с многими этими государствами, и они гораздо шире, чем сеть проектов и посланников Израиля, которые закрепились в малых островных государствах по всему миру. Ибо мы разделяем с этими государствами основополагающий принцип: мы считаем, что необходимость удовлетворять потребности развития, регулировать наши неизменно ограниченные природные ресурсы выходит за пределы границ, связывая человечество в единое целое в борьбе за максимальное использование нашей совместной экологической системы.

Малые островные государства являются неотъемлемой частью этой системы, и это положение все больше закрепляется по мере завершения века. Некоторые значительно продвинулись вперед в области туризма и многому научили глобальное общество, даже при принятии осторожных мер, призванных сократить ущерб, наносимый окружающей среде. Другие сталкиваются с непосредственными задачами в области устойчивого развития, которые служат в качестве микромира в плане более значительных экологических задач, стоящих перед всеми нами в этой области. Следует понять, что успехи малых островных развивающихся государств являются, в действительности, нашими успехами и что проблемы и дилеммы, с которыми сталкиваются эти государства, являются, по сути, также нашими задачами и дилеммами. Международному сообществу следует признать этот факт, как оно поступило пять лет назад, созвав в Барбадосе первую Глобальную конференцию по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств.

Израиль, в частности, хорошо представляет многие вопросы, затрагивающие малые островные государства. Нам так же, как малому в целом прибрежному государству с ограниченными природными ресурсами, приходится бороться, чтобы творчески подходить к поискам выгодных условий, а также противостоять опасностям непредсказуемого морского побережья, изменению климата и рассмотрению задачи равновесия между водоносными

пластами, сохраняя при этом нашу в основном сельскохозяйственную базу.

Однако, что более важно, мы сделали нашей национальной задачей расширение диапазона сотрудничества и обмена технологиями по всему миру для удовлетворения потребностей устойчивого развития. Лучше всего это подтверждается примером наших миссий на малых островах по всему миру, где Израиль предпринимает действия и шаги по соблюдению духа и буквы Барбадосской программы действий. МАШАВ, израильский центр по вопросам международного сотрудничества, привержен задаче использования самых оптимальных собственных методов Израиля и опыта в интересах усилий в области сотрудничества с другими государствами. Сотни студентов из малых островных государств, главным образом из бассейна Карибского моря и Тихого океана, извлекают пользу из курсов МАШАВ, в частности в области сельского хозяйства и развития сельских районов.

В то же время израильские эксперты ездят по всему миру, иницируя проекты по обмену информацией во многих малых островных развивающихся государствах. По сути, Израиль является мировым лидером в области опреснения воды для удовлетворения ирригационных потребностей прибрежных районов и малых островов. Так, например, израильский специалист посетил в ходе пятилетней миссии ряд тихоокеанских государств. В координации с этой работой известный израильский эксперт по цитрусовым предпринял двухлетнюю поездку в Папуа-Новую Гвинею. Семинары на местах одновременно проводились в малых островных государствах в бассейне Карибского моря других районах.

Другой областью, представляющей особое значение для нашей страны, является помощь при стихийных бедствиях, причем для малых островных развивающихся государств это важно в не меньшей мере. Например, Израиль направил специальную медицинскую группу и перевел 30 000 долл. США в целях помощи Папуа-Новой Гвинее для ликвидации последствий цунами в 1998 году, когда подводное землетрясение породило приливные волны на западном побережье, вызвавшие разрушения и унесшие жизни 7000 человек. Группы израильских специалистов немедленно отправились на место происшествия и включились в работу местной системы больниц и долговременных программ оказания помощи. Аналогичным образом, Израиль

направил помощь и резервные группы в такие пострадавшие от урагана «Митч» государства, как Сент-Кист и Невис.

Израиль имеет особые отношения на основе взаимного доверия и доброй воли с Федеративными Штатами Микронезии. Самым последним примером этого может служить прошлый год, когда Израиль направил специальную группу из компании «Мекорот» для оказания помощи в исправлении ущерба, который Эль-Ниньо нанес системе водоснабжения Микронезии.

Но узы между Израилем и малыми островными развивающимися государствами выходят за пределы сельскохозяйственной техники. Мы приступили к совместным проектам с рядом подобных государств в таких областях, как медицина, образование и управление. По-прежнему остается значительный неиспользованный потенциал для дальнейшего сотрудничества. Например, мы разработали новый курс в области сельскохозяйственной метеорологии, который мы надеемся предложить в частности студентам из малых островных развивающихся государств. Мы хотели бы также укрепить нашу роль в глобальных конференциях и группах, которые рассматривают коллективные вопросы, стоящие перед малыми островными развивающимися государствами.

Сегодня мы выступаем не только как государство, которое имеет столь много общего с малыми островными развивающимися государствами, но и как страна, которая твердо верит в общие цели международного сообщества в интересах удовлетворения потребностей устойчивого развития. И для подтверждения этого принципа мы вносим свой собственный вклад. Проблемы, достижения и потенциальная ценность малых островных развивающихся государств выходят за рамки границ и океанских просторов. Необходимо, чтобы мы поступили аналогичным образом.

Хотел бы лишь добавить, что в настоящее время мы являемся очевидцами того, как все большее число малых островных государств обретают независимость в тихоокеанском регионе, и именно эта независимость в конце нынешнего столетия, возможно, наиболее ярко знаменует собой завершение длительного процесса деколонизации. В ходе этого процесса, начало которому было положено по окончании второй мировой войны, многие новые

независимые государства фактически объединили свои силы здесь, в Организации Объединенных Наций, создав дипломатические коалиции, враждебно настроенные к Государству Израиль.

В этой связи я хотел бы выразить надежду на то, что эта эпоха завершается. В настоящее время мы вступаем в новое столетие, в котором коалиции и менталитет прошлого должны измениться. Мы больше не живем в эпоху «холодной войны». Мы больше не живем в эпоху, в которой интересы производителей ископаемого топлива будут оказывать решающее воздействие на будущее мировой экономики. Мы вступаем в эпоху, в которой средства связи, спутниковая связь и информационная технология станут неисчерпаемым источником создания международного богатства. Давайте вместе приступим к созданию новой коалиции развивающихся стран, которые стремятся к сотрудничеству с Государством Израиль в интересах лучшего будущего и лучшего столетия.

Хотелось бы сказать членам Генеральной Ассамблеи следующее: будьте рядом с нами в будущем; Государство Израиль будет рядом с Вами.

*Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.*